Aguilar de Campoo
FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE CASTILLA Y LEÓN

22 FESTIVAL DE CORTOMETRAJES

Del 4 al 7 de diciembre de 2010

Aquagest

Patrocinador Oficial del 22 Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo

Además de gestionar el ciclo integral del agua, ofrecemos los siguientes servicios:

- Desatranques, limpieza de fosas y pozos negros
- Búsqueda de fugas e Inspección de redes con cámara de tv
- Analíticas y cumplimiento del programa de vigilancia sanitaria del agua de consumo humano de Castilla y León
- Servicios para comunidades de regantes

... y todo lo que tenga relación con el agua.

Servicio Municipal de Aguas • Aquagest Aguilar de Campoo
Plaza Juan Martín, 4 - Bajo • 34800 Aguilar de Campoo • Tel. 979 123 174

FICA 2010

Exhibición
Espacio Cultural Cine Amor
Espacio Cultural La Compasión

Precio de entradas
Sesión de Clausura: 5 euros.
Sesiones de Inauguración y cortometrajes:
Entrada gratuita hasta llenar aforo.

Sede Oficial durante el Festival
Hotel Valentín.
Avda. Ronda, 23
34800 Aguilar de Campoo

Sede durante todo el año
Área de Cultura y Juventud
Ayuntamiento de Aguilar de Campoo
c/ Modesto Lafuente, 1
34800 Aguilar de Campoo (Palencia)
Tel.: 979 122 005
Fax: 979 125 710
info@aguilarfilmfestival.com
www.aguilarfilmfestival.com
www.aguilardecampoo.com

Diseño
Gráfico Gabinete de Comunicación

Técnica
Tarima Logistica del espectáculo

Diseño Web
Gráfico Gabinete de Comunicación

Transcripciones
Marta Corada Gil

Fotografía
Antonio Peláez y Leticia Caballero

Imprime
Graficolor Palencia

Depósito Legal
P-314/2010

Gabinete de comunicación
Cultura&Comunicación
Wifredo Román: 646 881 764
Óscar Blanco: 686 232 349

Diseño Cartel
Andrea Milde

Edita
Concejalía de Cultura y Juventud
Ayuntamiento de Aguilar de Campoo

El **Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo** colabora con la Academia de la Artes y las Ciencias Cinematográficas de España como Festival preseleccionador del Premio Goya al mejor Cortometraje de Ficción.

Con la colaboración del

Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales ICAA

CINE ESPAÑOL

¡nuestro cine!

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE CULTURA · icaa

Ministerio de Cultura
Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales
Plaza del Rey, 1
28004 Madrid

Tel.: 91 701 7258
Fax: 91 701 7402
www.mcu.es/cine/index

Aguilar de Campoo
FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE CASTILLA Y LEÓN

Organiza:

Ayuntamiento de Aguilar de Campoo
CONCEJALÍA DE CULTURA Y JUVENTUD

Patrocinador especial:

Diputación DE PALENCIA

Patrocinadores principales:

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE CULTURA · icaa

Junta de Castilla y León

gullón

Patrocinadores oficiales:

Aquagest · Caja España · Caja Duero · HOSTAL SIGLOXX

Colaboran:

el Chili · NUEVO MEGA BAR · JOYERIA ALAMANCA · Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España · EVENMEDIA

Vehículo oficial:

CITROËN AUTOQUERA

Con el apoyo de:

GRÁFICO Gabinete de Comunicación · RC Restaurante Cortés · HOTEL VALENTÍN · Restaurante El Barón

radio aguilar · Unión de Actores de Castilla y León

Asociación de Mujeres por la Igualdad de la Montaña Palentina • Asociación de la Prensa de Palencia
Institutos: IES Sta. Mª La Real y Colegio San Gregorio de Aguilar de Campoo • IES Señorío de Guardo
IES Montes Claros de Reinosa • IESO La Ojeda Boedo Herrera de Pisuerga
IESO Montaña Palentina Cervera de Pisuerga

Leticia Caballero

1 2
3 4 5
6 7
8 9 10

1 Ganadores de 2009. **2** Mateo Gil. Director de “Di me que yo”, premio del Público. **3** Alex de la Iglesia, recoge el Águila de Oro 2009. **4** Esteban Crespo se llevó dos premios por “Lala”, mejor corto de Castilla y León y mejor director. **5** La gran triunfadora de la noche fue “Yanindara” de Lluis Quílez, mejor fotografía y cortometraje. En la foto el director recoge el premio de manos de Eva Lamalfa de Galletas Gullón. **6** El Jurado oficial del Festival. **7** Presentación del Festival, con gran asistencia de la prensa. **8** Nuestro Maestro de Ceremonias Eugenio Doce, imitando a Lina Morgan. **9** Voluntarios, Necesarios siempre en el Festival. **10** La Mejor Actriz Revelación, Mar del Hoyo por “Encuentro”.

SUMARIO

Plano de localizaciones	**8**
Cuadro de Programación	**9**
Saludas	**10-13**
Jurados	**15-19**
Palmarés 2009	**20**
Águila de Oro 2010	**22-23**
Águila de Oro Especial 2010	**24-25**
Sesión de Apertura	**27-30**
Sesión de Clausura	**31-33**
Sección Oficial de Cortometrajes Africanos	**35-37**
Sección Oficial de Cortometrajes Americanos	**39-47**
Sección Oficial de Cortometrajes Asiáticos	**49-57**
Sección Oficial de Cortometrajes Europeos	**59-66**
Sección Oficial de Cortometrajes de Oceanía	**67-71**
Sección Oficial de Cortometrajes Españoles	**73-81**
Ciclo Castilla y León	**83-85**
Animac	**87-89**
Sección Encuentros	**91-93**
Taller de animación con galletas	**94-95**
Organización	**96**
Agradecimientos	**97**
Índice de películas por países	**98**
Índices de películas por realizadores	**99**
Imágenes hace un año	**6, 26, 44**

LOCALIZACIÓN

Lugares donde se celebra FICA 2010

1 Sede Oficial
Hotel Valentín
Av. Ronda, 23

2 Sede Of. todo el año
Área de Cultura
Ayuntamiento de Aguilar
Calle Modesto Lafuente,1

3 Sala de Exhibición
Espacio Cultural Cine Amor
Calle del Puente

4 Sala de Exhibición
Espacio Cultural "La Compasión"
c/ Modesto Lafuente, 5

5 Punto de encuentro
Bar Nuevo Omega

PROGRAMACIÓN

Hora	SECCIÓN	ESPACIO
SÁBADO 4 DE DICIEMBRE		
18:00	Ciclo Castilla y León 2	La Compasión
20:00	**APERTURA**	Cine Amor
23:00	Ciclo Castilla y León 1	Cine Amor
DOMINGO 5 DE DICIEMBRE		
11:00	América 1	Cine Amor
12:00	Animac 1	La Compasión
13:00	Europa 1	Cine Amor
13:30	Presentación libro	La Compasión
16:00	Oceanía 1	La Compasión
17:00	América 2	Cine Amor
18:00	África 1	La Compasión
19:00	Nacional 1	Cine Amor
20:00	Asia 1	La Compasión
21:00	Nacional 2	Cine Amor
22:00	Asia 2	La Compasión
23:00	Europa 2	Cine Amor
LUNES 6 DE DICIEMBRE		
11:00	Europa 3	Cine Amor
12:00		La Compasión
13:00	América 3	
16:00	Asia 3	La Compasión
17:00	Europa 4	Cine Amor
18:00	Asia 4	La Compasión
19:00	Nacional 3	Cine Amor
20:00	África 2	La Compasión
21:00	Nacional 4	Cine Amor
	Oceanía 2	La Compasión
23:00	América 4	Cine Amor
MARTES 7 DE DICIEMBRE		
18:00	Palmarés Internacional	La Compasión
20:00	**Sesión de Clausura**	Cine Amor
23:00	Palmarés Nacional	Cine Amor

SALUDA

SALUDA LA ALCALDESA / **María José Ortega**

El Ayuntamiento de Aguilar de Campoo siempre ha mostrado un claro compromiso con la cultura, algo que se traduce en años de esfuerzo y trabajo que consolidan a nuestro Municipio como un referente de actividad cultural variada, entretenida, interesante, comprometida y participativa.

Una de esas iniciativas es el **Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo,** que nace en 1989 como un pequeño proyecto de divulgación y que ha ido creciendo con el tiempo y especializándose para convertirse en uno de los Festivales nacionales más reconocidos y prestigiosos, reconocimiento que viene avalado por la Academia de Cine.

Pero en este trabajo y en este empeño los aguilarenses han desempeñado y desempeñan un papel principal, son el actor y la actriz protagonista, con su cariño y entusiasmo, su apoyo, sus criticas, que nos ayudan a mejorar y a seguir creciendo, en definitiva su participación activa desde cualquier punto de vista, es lo que ha hecho que el Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo haya crecido y se haya hecho un hueco entre los festivales nacionales e internacionales.

En esta edición cumplimos 22 años, los cumpliremos vestidos de gala, con un nuevo espacio, el Espacio Cultural Provincial Cine Amor. La Diputación de Palencia, en la persona de su Presidente recogió el "guante" de la necesidad de un lugar para que nuestro Festival disfrutará de una sede estable, acorde con las dimensiones y el prestigio de que goza. Hoy, este año ese sueño es una realidad.

El anhelo del Ayuntamiento es seguir creciendo, consolidando una parte de nuestra programación cultural, pero para ello es necesario que todos, aguilarenses y visitantes disfruten de esta nueva edición. El espectador debe sentirse embriagado con el espectáculo, debe disfrutar, debe sentirse un protagonista más del lenguaje narrativo de las películas y emocionarse, llorar, reír, soñar, temblar,..., sumergirse en esa gran pantalla.

Gracias a todos por vuestro apoyo y aliento, suerte a todos los participantes y,

COMIENZA LA SESIÓN.

Mª José Ortega Gómez
Alcaldesa-Presidenta de Aguilar de Campoo

SALUDA

SALUDA EL PRESIDENTE DE LA DIPUTACIÓN/ **Enrique Martín**

La Diputación de Palencia lleva años comprometida con la cultura en la provincia, lleva años apoyando el Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo. Un claro compromiso que en esta XXII edición se concreta con un importante esfuerzo, no sólo colaborando económicamente con una de las actividades, sin duda, más importantes de la provincia, sino con la dotación de un espacio cultural, que permitirá al festival disfrutar de una sede permanente.

Han sido más de 2.500 trabajos los que se han presentado, en esta edición, consolidando la apuesta por su internacionalización. El interés de los participantes es el hecho más relevante que pone de manifiesto la valoración que ha alcanzado este festival entre los profesionales del mundo cinematográfico. A esto el Ayuntamiento y la organización del certamen vienen respondiendo con un trabajo desde el profundo convencimiento de que la apuesta por la cultura, es en definitiva, una apuesta segura por la calidad de vida de los ciudadanos.

Por todo ello la labor cultural de la Diputación de Palencia llega a este festival de forma especial y apuesta por el cine como una manifestación de la cultura, tal vez la más importante de nuestro tiempo, apoyando al Ayuntamiento en su esfuerzo y dando el respaldo definitivo al Festival con el "Espacio Cultural Cine Amor", rescatando un edificio ligado estrechamente a la historia del festival, para que futuras ediciones puedan ver la luz con la seguridad que este hecho les proporciona.

Deseo que el apoyo de esta Diputación fructifique en ulteriores ediciones, contribuyendo a su crecimiento y a la promoción de nuestra provincia como referente cinematográfico.

Felicitar a todos, organizadores, seleccionados y premiados, pues con su apuesta por el festival avalan la magnitud que éste ha alcanzado. Mi reconocimiento al Ayuntamiento de Aguilar de Campoo que una vez más recoge el fruto del éxito, con el trabajo bien hecho.

Enrique Martín
Presidente de la Diputación

SALUDA

SALUDA EL CONCEJAL DE CULTURA Y JUVENTUD / **Jesús Ángel Aparicio Blanco**

AÑO DE ESTRENOS

Un año más está con nosotros el Festival de Cortometrajes de Aguilar, este año cumpliendo 22 ediciones, ya todo un veterano, pero con la misma ilusión de siempre. Sigue creciendo, sin estancamientos, sin conformismos ni acomodamiento por parte de ninguna de las personas que hacen que este festival sea un referente, en el campo del cortometraje, en España.

Desde la Concejalía de Cultura se está trabajando duro para poder poner en lo más alto de los festivales de cortometrajes, al festival de Aguilar. El año pasado ya recibimos el reconocimiento por parte de la academia de cine, al ser elegido como uno de los festivales de todo España, para la selección de cortometrajes que optarán a los premios Goya. Este reconocimiento no queremos que se quede en algo puntual y es por ello por lo que seguimos intentando hacer del Festival de Aguilar un referente nacional.

Este año además del concurso nacional, hemos ampliado nuestro campo internacional, introduciendo nuevas categorías que premiarán a los mejores cortometrajes de los cinco continentes, la experiencia comenzada el año pasado ha sido ampliada viendo la buena acogida y respuesta que tuvo las secciones europea, iberoamericana y experimental. Esperando que estas nuevas categorías nos permitan disfrutar de las experiencias cinematográficas que se desarrollan en cualquier rincón del continente; China, Irán, Colombia, Israel, Perú, Argelia, Nigeria… y muchos más países que junto con los trabajos nacionales, hacen un total de 2500 cintas presentadas para su selección. Una cifra que nos anima a seguir y que es un fi el reconocimiento del trabajo bien hecho.

A todas éstas y muchas más novedades, tenemos que añadir y destacar este año el esfuerzo realizado por la Diputación de Palencia al construir un centro cultural provincial en nuestra población, y la cesión para la celebración del Festival de Contometrajes de este Centro, un lugar muy emblemático para los aguilarenses y para el cine en Aguilar. El Cine Amor, lugar en el que todos los aguilarenses seguramente tenemos muchas historias y batallitas que contar, lugar que a partir de hoy y gracias a la Diputación de Palencia será la sede del Festival de Cortometrajes.

Este nuevo edificio seguro va a ser año tras año testigo del crecimiento y consolidación de uno de los festivales de cortometrajes más grandes que se realizan en el territorio nacional y que todos los aguilarenses debemos estar orgullosos de él.

Aprovechemos este gran estreno y disfrutemos todos con él.

Jesús Ángel Aparicio Blanco
Concejal de Cultura

SALUDA

SALUDA LA DIRECTORA ARTÍSTICA DEL FESTIVAL / **Tamara García**

La otra noche, estaba viendo un reportaje en la televisión sobre personas mayores en Benidorm. Jubilados, que ahora pasaban la mitad del año en Benidorm bañándose, comiendo helados y bailando Los Pajaritos hasta altas horas de la mañana. Cuando el reportero (acompañado por un cámara que debía de tener un problema de temblores), se acercó a un alegre jubilado sentado en una terraza, y le preguntó qué tal era estar jubilado, el jubilado respondió: Al principio muy mal… iba de aquí pa´allí, no sabía que hacer, pero fue llegar aquí (agarraba a su señora)... Si yo hubiese sabido divertirme así, como ahora (y le plantaba un beso en la boca, con tremenda risotada).

Los miraba a través del televisor, y me daba alegría verlos así, y a la vez, una sensación de angustia ver que no habían averiguado algo tan importante hasta pasados los 65 años de edad, empeñados como habían estado en sobrevivir y trabajar: la necesidad de la alegría.

Queremos más, más que levantarnos, desayunar, ir a trabajar, volver a comer, (si tienes jornada continua), la siesta, dar una vuelta, volver a casa, cenar, ver algún partido o serie en la televisión, dormir y empezar de nuevo al día siguiente, y qué todo esto signifique cobrar a final de mes, pagar la hipoteca, la piscina, y un mes de vacaciones al año.

Elegir esto y ser felices es tan respetable como necesitar otras cosas, pues cada uno es distinto y ve y siente las cosas de forma distinta.

Hablo de cuando uno se mira por dentro, y ve que hay algo en su interior, al que no se le puede dar de comer comida, ni resguardar de la lluvia con casa, ni calentar con calefacción, de “eso” estoy hablando.

No solo necesitamos que estén asfaltadas las calles, que haya bonitas farolas, o tener buen trabajo, precisamos poder alimentar nuestra imaginación.

Desde el Festival, queremos dar respuesta a esta necesidad de muchos, lo hacemos trabajando: crear el Festival Internacional de Cortometrajes de Aguilar de Campoo, es más que ir al cine, es más que un presupuesto. Es crear un espacio para la imaginación que nos proteja. Que cuando salgas del cine, has comprendido como sienten al otro lado. Que el mundo a veces es tan pequeño como inmenso. Que estamos acompañados, y que no solo somos personas que producen, trabajan y consumen sino personas que piensan y sienten.

COLABORACIÓN

Aguilar fue uno de los primeros festivales a los que acudí, recién estrenada mi nueva condición de cortometrajista, algo que de por sí no es nada extraordinario y menos en aquel tren atestado de colegas en el que atravesábamos una Castilla congelada. Todos seleccionados, todos premiados por la selección. El boom de los festivales ha provocado la aparición de un modelo inquietante, hipertrofiado, que tiende a ofertar abultadísimas secciones oficiales de tipo rastro dominical donde lo importante es la cantidad y la variedad, como si el objetivo fuera batir un récord de números en negrita de cara al titular de prensa. Es el equivalente a esas escenas de pesca con inmensas redes circulares estrechándose en torno a cientos de histéricos atunes en efervescente promiscuidad. Nunca me ha gustado competir, ni siquiera en mis tiempos de atleta adolescente, cuando ya era evidente que me estaba quedando sin motivaciones para llegar a la meta antes que los demás, y prefería el placer tonificante de la carrera o el orgullo de figurar entre los numerados con dorsal. En Aguilar, si uno tiene la enorme suerte de ser elegido, no se siente otra cosa que agradecimiento, en primer lugar porque el premio es compartido por todos, pero sobre todo porque uno se sabe valorado por ojos que miden y entienden su responsabilidad. Restituir el protagonismo de la selección equivale a robustecer los criterios frente al azar. El resultado es un evento que, al mismo tiempo que ayuda con generosos hechos y no sólo con palabras a los aspirantes a cineasta, define su personalidad y modela un público al que siempre tiene en cuenta y que, a su vez, sabe corresponder volcándose con entusiasmo. No hay otra manera de hacerlo que mimando la confección de esa red en la que tan placentero resulta quedar atrapado. A veces te toca la lotería y acabas conociendo a una niña de ojos inmensos que sabe hacer de tu trabajo la lectura más hermosa que nadie haya hecho.

Gorka Cornejo
Director y guionista

JURADO PREMIOS PALMARÉS

JESÚS PALACIOS

(Madrid, 1964). Escritor y crítico de cine, autor de los libros “Goremanía” (1995), “Planeta Zombie” (1996), “Satán en Hollywood” (1997), “Psychokillers” (1998), “Alégrame el día” (1999), “Los ricos también matan” (2000), “Nosotros los vampiros” (2002), “La fábrica de los sueños” (2003), “Desde el Infierno” (2004), “Erik Jan Hanussen” (2005), “¿Qué debes saber para parecer un cinéfilo?” (2006), “Juegos mortales” (2007), y “¡A mordiscos! La increíble historia de Germán Robles, un vampiro español en México” (2008), para la Semana Negra de Gijón; tambien ha coordinado como editor literario los libros “Goremanía 2” (1999), “Gun Crazy” (2005), con Antonio Weinrichter, “Euronoir” (2006), “Asia Noir” (2007), con Roberto Cueto, y “Métal Hurlant y el cine fantástico” (2009). Colabora en publicaciones de cine y cultura, es asesor de la editorial Valdemar y miembro del comité del Festival Internacional de Cine de Las Palmas, además de colaborar en otros festivales como Sitges, Gijón, etc. Guionista y comentarista en televisión y radio, ha impartido cursos y conferencias en la Universidad Ramón Llull, el Centro Atlántico de Arte Moderno, la Universidad de Salamanca, La Casa Encendida, el MUSAC, la Universidad de Oviedo, el Centro Gallego de la Imagen, el Instituto del Libro de Málaga, la Cátedra de Cine de Valladolid, la Sala Kubo-Kutxa de San Sebastián, la Universidad Carlos III... Sus libros más recientes son “Aleksei Balabanov. Cine para la nueva Rusia” (2009), para el Festival de Cine de Gijón, ciudad donde reside, y “La Bestia en la pantalla. Aleister Crowley y el cine fantástico” (2010), para la Semana de Cine Fantástico de San Sebastián.

ERIC FRANCÉS

CINE
2009 DESECHOS de David Marqués
2007 TÚ ELIGES de Antonia Sanjuán
2006 EL SÍNDROME DE SVENSSON de Kepa Sojo
2005 AISLADOS de David Marqués
2003 CUALQUIERA de David Marqués
TELEVISIÓN
2010 6 RAZONES PARA DESCONFIAR DE TUS AMIGOS de Vicente Monsonís
2010 BON DIA BONICA, Canal 9
2009 EL RESCATE, A3 –Neox
2008-09 UCO, TVE
2008 El BLOKE
2008 EL COMISARIO Tele 5
2008 HERMANOS Y DETECTIVES Tele 5
2007 DIARIOS DEL MIEDO Cuarto Milenio, Cuatro
2007 MATRIMONIS Y PATRIMONIS de Jordi Frades.
2005 MINTIENDO A LA VIDA de Jorge Algora
2004 EL PREMIO (PEPE CARBALLO) de Febrize Cazeneve
2004 TEMPS DE SILENCI Tv3
2004 CRIMS Tv3 de Jordi Frades
2001 PLATS BRUTS Tv3
2001 EL PRINCIPE DE VIANA de Silvia Quer.

TEATRO
2002-03 EL ENFERMO IMAGINARIO (MOLIERE) Cía T. Clássico Catalán. Dir: Albert Pueyo.
2001-02 ALMOGÁVARES Compañía de Teatro Clásico Catalán. Dir: Albert Pueyo.
2000 FULLETS (Institut de comerç) Compañía ELS COMEDIANTS.
2000 MACBETH. Colaboración especial para LA FURA DELS BAUS.
2000 1984 (J. Orwell) K.Y. Company from London
2000 DESPERTARES (Teatro capitol BCN) Dir: Hernán Zabala
1999 EL ONCLE ANTÓN Compañía Magatzem d´Ars
1999 EL AMOR VENIA EN TAXI Compañía Magatzem d´Ars
1999 LIQUID LICID (Comedia Musical) de Albert Puedo
1998 CARICIES de Mario Silvestre Compañia La Cazuela.
1997 LA FIEBRE DEL HENO de Mario silvestre, Compañía La Cazuela.

BEATRIZ CASTRO

Representante de Actores.
Beatriz Castro es licenciada en Ciencias Empresariales Europeaas por ICADE y la FH Reutlingen (Alemania) y Master en Creación Audiovisual por el Instituto de Cine, Vídeo y TV de la Universidad Politécnica de Cataluña.
Ha cursado estudios complementarios en los campos de guión, producción, comunicación, y dirección de actores. Entre los años 1994 y 2001, escribió y dirigió dos cortometrajes en 35mm.

En el año 2000 entra a formar parte de la agencia de comunicación y marketing Toma Previa. Funda la agencia de representación YO LO VI PRIMERO en el año 2002.

BELÉN MACÍAS

Directora de la aclamada El patio de mi cárcel, nominada a cuatro premios Goya y ganadora de varios premios nacionales e internacionales. Licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid, diplomada por la Real Escuela Superior de Arte Dramático y estudios de uión cinematográfico en la escuela de cine y TV de san Antonio de los baños de Cuba. Cuenta con una dilatada experiencia como guionista y directora en cine, teatro y televisión. En sus más de 15 años de experiencia en la profesión, ha dirigido series como Hospital Central, La señora y Un lugar en el mundo, obras de teatro como La cantante calva y el balcón y guionista de series como Al salir de clase, La casa de los líos, La ley de la vida y el largometraje La mula, entre otros. Una directora con un presente envidiable y un brillante futuro que también ha trabajado en numerosos cortometrajes y spots publicitarios.

KOLDO SERRA

CORTOMETRAJES
“Amor de madre”, (escrito y dirirgido junto a Gorka Vázquez). “El tren de la bruja” (escrito con Nacho Vigalondo) Méliès de Oro al Mejor Cortometraje Fantástico en el Amsterdam Fantastic Film Festival, “7:35 de la mañana” como ayudante de dirección.

LARGOMETRAJES
“The Backwoods”, protagonizado por Gary Oldman, Virginie Ledoyen, Paddy Considine, Aitana Sánchez-Gijón y Lluis Homar.
Spots publicitarios: Kaiku y Turismo del Gobierno Vasco, entre otros.
Videoclips para grupos como Extremoduro, El Sueño de Morfeo, Deluxe, Zodiacs, Jaula de Grillos o Estopa.
Televisión: “Gominolas” (Diseño gráfico y dirección de varios capítulos), “El Comisario”, “La hora de José Mota”. En 2010 estrena “Karabudjan”, dirigiendo 4 de los 6 capítulos.

LUCÍA HOYOS

Actriz de cine, teatro y televisión.

CORTOMETRAJES
“Cinco minutos” de Gonzalo Crespo, “Descansa en paz” de Julio León, “Cíclope” de Carlos Morett, “Tú la llevas” de Rulo Pardo, “Rip, rip hurra” de Pedro Sopeña.

LARGOMETRAJES
“Bruja del Norte” de Lobohem, “4000 euros” de Richard Jordan, “Fin de trayecto” de Pedro Zancajo, “Navidad en el Nilo” de Bocaboca Producciones, “El Síndrome de Svensson” Kepa Sojo.

TELEVISIÓN
“Cómplices” Antena 3, 2009; “Impares”, Antena 3, 2008; “Mis adorables vecinos”, Antena 3, 2005; “Arrayán”, Canal Sur, 2004; “Ana y los Siete”, TVE, 2002; “Paraíso”, TVE, 2001; “Policías”, Tele 5, 2000; “Mediterráneo”, Tele 5, 1999; “Periodistas”, Tele 5, 1999

TATIANA ASTENGO

Tatiana Astengo es de las actrices peruanas más renombradas del medio, asimismo tiene una larga trayectoria artística tanto en tv, teatro y el mundo cinematográfico. Tatiana ha dado vida a memorables personajes que ocupan un lugar especial en el cine peruano, en películas tales como “Pantaleón y las visitadoras” y “tinta roja” ambas de Francisco Lombardi, “El destino no tiene favoritos” de Álvaro Velarde, donde se llevó el premio a la mejor actriz en el VII Festival Latinoamericano de Cine en Lima y también en el festival de cine de comedia en Móstoles. En los años recientes ha recibido elogios de la critica por su actuación en la película de Belen Macías “El patio de mi cárcel”, en el film chileno de Luis Vera “Fiesta Patria”, “7 minutos “de la directora española Daniela Fejerman y “Animales de compañía” de Nicolás Muñoz .Su última película “Contracorriente” de Javier Fuentes León ha obtenido más de 30 premios incluyendo el del público en el prestigioso festival de Sundance. Esta película se ha mantenido más de 2 meses en carteleras españolas. Tatiana actualmente esta alternando su película, con televisión y teatro trabajando entre Perú y España.

JURADO JOVEN

1

2

3

4

5

6

7

8

1. Aguilar de Campoo Colegio San Gregorio 1º Bachillerato.
2. Aguilar de Campoo Colegio San Gregorio 2º Bachillerato.
3. Aguilar de Campoo Colegio San Gregorio 3º ESO A.
4. Aguilar de Campoo Colegio San Gregorio 3º ESO B.
5. Aguilar de Campoo Colegio San Gregorio 4º ESO A.
6. Aguilar de Campoo Colegio San Gregorio 4º ESO B.
7. Aguilar de Campoo Sta Mª La Real 1º Bachillerato.
8. Aguilar de Campoo Sta Mª La Real 3º ESO.

JURADO JOVEN

JURADO JOVEN

9

10

11

12

13

9. Aguilar de Campoo Sta Mª La Real 4º ESO. 10. Aguilar de Campoo Sta Mª La Real Cualificación Profesional. 11. Cervera de Pisuerga IESO Montaña Palentina 3º ESO. 12. Cervera de Pisuerga IESO Montaña Palentina 4º ESO. 13. IES Montes Claros de Reinosa.

OTROS JURADOS

JURADO SENIOR
Jurado compuesto por un grupo de personas de Aguilar de Campoo, mayores de 60 años.

JURADO DE LA PRENSA
Asociación de la Prensa de Palencia, integrada en la Federación de Periodistas de España (FAPE).

UNIVERSO FEMENINO
Jurado compuesto por mujeres de la Asociación de Mujeres por la Igualdad de la Montaña Palentina.

PREMIO DEL PÚBLICO
El público asistente podrá votar con las papeletas después de cada sesión en la urna situada en el hall del Cine Amor.

PREMIOS

PREMIOS 2010

Premio al Mejor Cortometraje:
Galleta Gullón de Oro

Premio al Mejor Cortometraje rodado en Castilla y León:
Galleta Gullón de Oro

Premio al Mejor Director:
Águila de Oro

Premio al Mejor Actor:
Águila de Oro

Premio Mejor Actor Revelación:
Águila de Oro

Premio a la Mejor Actriz:
Águila de Oro

Premio a la Mejor Actriz Revelación:
Águila de Oro

Premio "PIEDAD ISLA" a la Mejor Fotografía:
Águila de Oro

Premio "URSI" al Mejor Montaje:
Águila de Oro

Premio del Jurado al Mejor Cortometraje Europeo:
2.000 € y Galleta Gullón de Oro

Premio del Jurado al Mejor Cortometraje Africano:
2.000 € y Galleta Gullón de Oro

Premio del Jurado al Mejor Cortometraje Asiático:
2.000 € y Galleta Gullón de Oro

Premio del Jurado al Mejor Cortometraje Americano:
2.000 € y Galleta Gullón de Oro

Premio del Jurado al Mejor Cortometraje de Oceanía:
2.000 € y Galleta Gullón de Oro

JURADO SENIOR
Premio al Mejor Cortometraje:
Galleta Gullón de Oro

JURADO DE LA PRENSA
Premio al Mejor Cortometraje:
Galleta Gullón de Oro

UNIVERSO FEMENINO
Premio al Mejor Cortometraje:

Galleta Gullón de Oro

JURADO JOVEN
Mejor Cortometraje:

Galleta Gullón de Oro

JURADO DEL PÚBLICO
Mejor Cortometraje:

Galleta Gullón de Oro

CITROËN
AUTOQUERA

Vehículo oficial del 22 Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo

Avenida de Palencia, 19 • 34800 Aguilar de Campoo • 979 125 121

PALMARÉS 21 EDICIÓN AÑO 2009

PREMIOS DEL JURADO OFICIAL

Premio al Mejor Cortometraje
Yanindara de Lluis Quílez

Premio al Mejor Cortometraje rodado en Castilla y León
Lala Lala de Esteban Crespo

Premio al Mejor Director
Esteban Crespo por *Lala*

Premio al Mejor Actor
Miguel Ángel Jenner por *La historia de siempre* de José Luis Montesinos

Premio a la Mejor Actriz
Carmen Ruiz por *La rubia de Pinos Puente* de Vicente Villanueva

Premio "ALMA" al Mejor Guión
Andrés Sanz por *Flat love* de Andrés Sanz

Premio "PIEDAD ISLA" a la Mejor Fotografía
Isaac Vila por *Yanindara* de Lluis Quilez

Premio "URSI" al Mejor Montaje
Iban del Campo y Unai Guerra por *Dirty Martini* de Iban del Campo

Premio al Mejor Cortometraje Iberoamericano
Exaequo para *La curiosa conquista del ampere* de Ramo Orozco y Carretera del Norte de Rubén Rojo

Premio al Mejor Cortometraje Experimental Internacional "CREA"
Phone zapping de Hee Won Navi Lee

Premio al Mejor Cortometraje Europeo
The man who sleep de Inés Sedán

Mención Especial Cortometraje Europeo
Old Man Peter de Iván Golovnev

Mención Especial Cortometraje Europeo
The law of the life de Rishat Gilmetdinov

Premio Entreactores.com al Mejor Actor Revelación
Font García por *La rubia de Pinos Puente* de Vicente Villanueva

Premio Entreactores.com a la Mejor Actriz Revelación
Mar del Hoyo por *Encuentro* de Nick Igea

Premio del Jurado Joven al Mejor Cortometraje
Socarrat de David Moreno

Premio del Jurado Senior al Mejor Cortometraje
Yanindara de Lluis Quílez

Premio del Público al Mejor Cortometraje
Di me que yo de Mateo Gil

Premio Especial de la Prensa al Mejor Cortometraje
La historia de siempre de José Luis Montesinos

Premio Especial Universo Femenino
5 recuerdos de Oriana Alcaine y Alejandra Márquez.

ÁLEX ANGULO

De Alex a Alex y tiro porque me toca. Si el año pasado el homenajeado con el Águila de Oro del Festival de Cortometrajes de Aguilar fue el director bilbaíno Alex de la Iglesia, otro ilustre habitante de la misma ciudad y llamado igual que el responsable de Balada triste de trompeta, o sea Alex, recoge el guante dejado el año pasado por el director vizcaíno. Y es que Alex Angulo y Alex de la Iglesia han trabajado juntos en las inolvidables Mirindas asesinas, Acción mutante, Muertos de risa y sobre todo El día de la bestia, donde el inolvidable Padre Berriartua se convertía en uno de los personajes más potentes del cine español de los noventa.

Y es que Alex Angulo, que era uno de los rostros más conocidos de la escena teatral y cinematográfica vasca de los ochenta y un habitual de directores como Urbizu o Uribe, saltó al estrellato gracias al citado papel del cura zumbao de la película de De la Iglesia y merced a su presencia en la popular serie Periodistas, donde estuvo cuatro años (1998-2002) encarnando al entrañable Blas Castellote que se colaba en nuestras casas todos los lunes por la noche por medio de Tele 5.

Esa popularidad propició que Alex trabajara en buenas películas de conocidos directores como El laberinto del Fauno, Bosque de sombras, El gran Vázquez, Casual day, El coche de pedales, El oro de Moscú…. sin abandonar su vínculo con la pequeña pantalla gracias a series como Hermanos y detectives, o proyectos ambiciosos como La princesa de Éboli. Y todo ello sin abandonar su Bilbao natal, porque Alex sigue siendo del barrio de Deusto, como cuando empezó en esto del faranduleo.

Otra faceta en la que Alex se ha mostrado generoso es el cortometraje. Ha protagonizado algunos cortos destacados de la historia reciente del cine español como A falta de pan, Limoncello, Luis Soto, Expreso nocturno, Lo que el ojo no ve, Dientes de leche, Completo confort, Muerto de amor, Adios Toby Adios, Los amigos del muerto, Lorca...

Pero lo mejor de Alex Angulo no es su gran trabajo como actor de cine, televisión o teatro, algo que queda fuera de toda duda. Lo mejor de Alex es su sencillez. Viendo el percal que circula por la farándula patria encontrarte con la simpatía y sencillez de Alex es un valor añadido a su gran calidad como actor. Su cercanía humana, su antidivismo, su humildad y el buen rollo que desprende no hacen sino acrecentar su figura, que ya ocupa un lugar destacado en el cine español.

KEPA SOJO

BIO-FILMOGRAFÍA

Largometrajes

La fuga de Segovia (1981), de Imanol Uribe.
El amor de ahora (1987), de Ernesto Del Río.
Tu novia está loca (1988), de Enrique Urbizu.
El anónimo... ¡vaya papelón! (1990), de Alfonso Arandia.
El rey pasmado (1991), de Imanol Uribe.
Todo por la pasta (1990), de Enrique Urbizu.
La mujer de tu vida 2: La mujer gafe (1992), de Ernesto Del Río.
Acción mutante (1992), de Álex de la Iglesia.
Marbella antivicio (1994), de Álex de la Iglesia.
Los peores años de nuestra vida (1993), de Emilio Martínez Lázaro.
El día de la Bestia (1995), de Álex de la Iglesia.
Hola, ¿estás sola? (1995), de Icíar Bollaín.
Sálvate si puedes (1995), de Joaquín Trincado.
Así en el cielo como en la tierra (1995), de José Luis Cuerda.
Brujas (1995), de Álvaro Fernández Armero.
Calor... y celos (1996), de Javier Rebollo.
Un solo de cello (1997), de Daniel Cebrián.
Sólo se muere dos veces (1997), de Esteban Ibarretxe.
Dos por dos (1997), de Eduardo Mencos.
Carne trémula (1997), de Pedro Almodóvar.
Grandes ocasiones (1998), de Felipe Vega.
Los años bárbaros (1998), de Fernando Colomo.
Sexo por compasión (1999), de Laura Mañá.
Muertos de risa (1999), de Álex de la Iglesia.
A mi madre le gustan las mujeres (2002), de Daniela Fejerman e Inés París.
Todo menos la chica (2002), de Jesús R. Delgado.
No somos nadie (2002), de Jordi Mollà.
Poniente (2002), de Chus Gutiérrez.
El oro de Moscú (2003), de Jesús Bonilla.
El coche de pedales (2004), de Ramón Barea.
Isi/Disi - Amor a lo bestia (2004), de Chema de la Peña.
Otros días vendrán (2005), de Eduard Cortés.
La crisis carnívora (2006), de Pedro Rivero.
Bosque de sombras (2006), de Koldo Serra.
El laberinto del fauno (2006), de Guillermo del Toro.
Casual Day (2007), de Max Lemcke.
Fuga de cerebros (2009), de Fernando González Molina.
La casa de mi padre (2009), de Gorka Merchán.
Imago Mortis (2009), de Stefano Bessoni.
El gran Vázquez (2010), de Óscar Aibar.
Un mundo casi perfecto (2010), de Esteban Ibarretxe y Jose Miguel Ibarretxe.
De tu ventana a la mía (2011), de Paula Ortiz.

Cortometrajes

Mirindas asesinas (1991), de Álex de la Iglesia.
Entretiempo (1992), de Santiago García de Leániz.
Los amigos del muerto (1993), de Icíar Bollaín.
La leyenda de un hombre malo (1994), de Myriam Ballesteros.
Lourdes de segunda mano (1995), de Chema de la Peña.
La boutique del llanto (1995), de Iñaki Peñafiel.
Adiós Toby, adiós (1995), de Ramón Barea.
Ya vienen los reyes (1996), de Luis Oliveros.
Matías, juez de línea (1996), de Santiago Aguilar y Luis Guridi.
Muerto de amor (1997), de Ramón Barea y José María Lara.
Luis Soto (1997), de Irene Arzuaga.
(1997), de Juan Flahn.
Lorca (1998), de Iñaki Elizalde.
Un mal viaje (2002), de Freddie Cheronne.
Yo me adapto (2002), de Diego Lublinsky y Guido Lublinsky.
Expreso nocturno (2003), de Imanol Ortiz López.
Dientes de leche (2004), de Claus Groten.
Lo que el ojo no ve (2004), de José Braña.
A falta de pan (2005), de Martín Rosete.
El hueco de Tristán Boj (2008), de Paula Ortíz.
¿Qué será de baby Grace? (2009), de Armand Rovira.
Enarmonía (2009), de David R. Losada.

Televisión

Bertan Zoro (13 episodio, 1991-1992).
Los ladrones van a la oficina (1 episodio, 1993).
Villarriba y Villabajo (1 episodio, 1994).
Periodistas (98 episodios, 1998-2002).
El tránsfuga (2003), de Jesús Font.
7 vidas (1 episodio, 2004).
El comisario (2 episodio, 2004).
Maneras de sobrevivir (1 episodio, 2005).
Aquí no hay quien viva (5 episodios, 2005-2006).
Tirando a dar (7 episodios, 2006).
Los Serrano (1 episodio, 2007).
Cuéntame cómo pasó (1 episodio, 2008).
Amar en tiempos revueltos (2 episodios, 2009).
Hermanos y detectives (19 episodios, 2007-2009).
La princesa de Éboli (2010), de Belén Macías.

DIPUTACIÓN DE PALENCIA

SIN LUGAR A DUDAS el Cine, el llamado Séptimo Arte, es la mayor contribución cultural del mundo contemporáneo hasta la llegada de la web. Y además ha sido un medio de vivir otras realidades e incluso de vivir nuestra propia realidad. Desde los inicios de su andadura fue también un negocio, y así arte, cultura, industria y comercio se han vinculado magistralmente en esa gran fábrica de sueños que recorrió nuestros pueblos y nuestras ciudades, de forma itinerante hasta que en el alguno se pudo ir estabilizando.

Es el caso de nuestra villa de Aguilar de Campoo que contó pronto con cines estables y que han llegado hasta nuestros días .Seguramente la afición, el cariño me atrevería a decir de los aguilarenses por el cine, hizo posible que hace 22 años surgiera una iniciativa privada que hoy, tras pasara a ser organizada por el Ayuntamiento, ha llegado a convertirse en uno de los principales Festivales de Cine de España, tras los más conocidos, especializado en Cortometrajes.

En esta doble andadura de salas y público, de ilusiones y Festival, algunas personas y algunas instituciones han sido vitales para el mantenimiento de lo que constituye el universo del Cine para los aguilarenses y también para el Ayuntamiento de Aguilar de Campoo. Y así desde hace algunos años la Diputación de Palencia es un referente en la apuesta por el binomio Aguilar-Cine.

No es el momento, ni este el lugar, ni soy yo la persona adecuada -por muchas razones-, para alabar la política cultural de la Diputación de Palencia, catapultada por el actual equipo de gobierno, con su presidente a la cabeza. Pero su concepto más avanzado y moderno de Cultura que abarca todos los campos de la creación, evidentemente el cine también, y de las infraestructuras culturales, han hecho que Aguilar se haya beneficiado de la apuesta de la Diputación, capitaneada por su Presidente Enrique Martín, por el mantenimiento de un equipamiento cultural, vinculado al cine, reinterpretando en un moderno edificio tras la adquisición del antiguo Cine amor, un Espacio Cultural dotado de todo lo necesario para que sea un centro cultural de usos múltiples, con especial atención a las artes escénicas en general y al cine en particular. Además de la apuesta por la cultura que esto significa, para nosotros ha supuesto salvar parte de nuestra historia cultural más próxima y posibilitar que el Festival de Cine, pueda tener un marco adecuado a partir de su 22 edición, la de este año.

El Espacio Cultural Cine Amor es la respuesta de la Diputación a las necesidades de Aguilar en el campo de las dotaciones culturales, y además es la muestra del compromiso de su Presidente con nuestra villa y su Comarca, y muy en especial por el Cine. Por todo ello creemos que el galardón del Festival por antonomasia, el Águila de Oro Especial reconoce a Enrique Martín como la persona que en nuestra tierra ha sabido identificar cultura, cine y progreso contribuyendo así al desarrollo integral de las gentes de Aguilar y su comarca.

Mª José Ortega Gómez
Alcaldesa-Presidenta de Aguilar de Campoo

ÁGUILA DE ORO ESPECIAL 2010

Diputación de Palencia

FOTOGRAFÍAS HACE UN AÑO

Leticia Caballero

Leticia Caballero

1	2
3 4	7
5 6	9
8	11
10	
12	

1 Proyección del documental “Aguilar años 50”, con la actuación, del grupo “Barmanouche”. **2** Lluvia Rojo, miembro del Jurado oficial recogió un premio de manos de Manuel Salas, Gerente de Aquagest Palencia. **3** El equipo técnico, responsables que todo funcione perfecto. **4** Nacho Vigalondo presento su trabajo “Marisa”. **5** Kepa Sojo y Sonia Pacios responsables del Jurado con el director y actor principal de “La historia de siempre” y Lluvia Rojo. **6** Los cortometrajistas presentan sus trabajos antes de las proyecciones. **7** Rueda de prensa de Alex de la Iglesia. **8** Presentación a los medios de comunicación del Águila de Oro Especial 2009 en las instalaciones de Galletas Gullón. **9** ¿Es nuestro Maestro de ceremonias, o ha vuelto Alfred Hitchcock?. **10** El escenario en la clausura. **11** Autoridades en la Gala de Clausura. **12** Encuentros entre la prensa y los directores.

SESIÓN DE APERTURA

SESIÓN DE APERTURA 4 DE DICIEMBRE 20:00 H. CINE AMOR

ENTREGA DEL ÁGUILA DE ORO ESPECIAL 2010
PROYECCIÓN DE LOS CORTOMETRAJES:
“EL CINE OLVIDADO” DE PABLO GARCÍA
“PARA NO DORMIR” DE MIGUEL LARRAYA

EL CINE OLVIDADO

de **Pablo García**

2010 DOCUMENTAL 22’

Sinopsis:

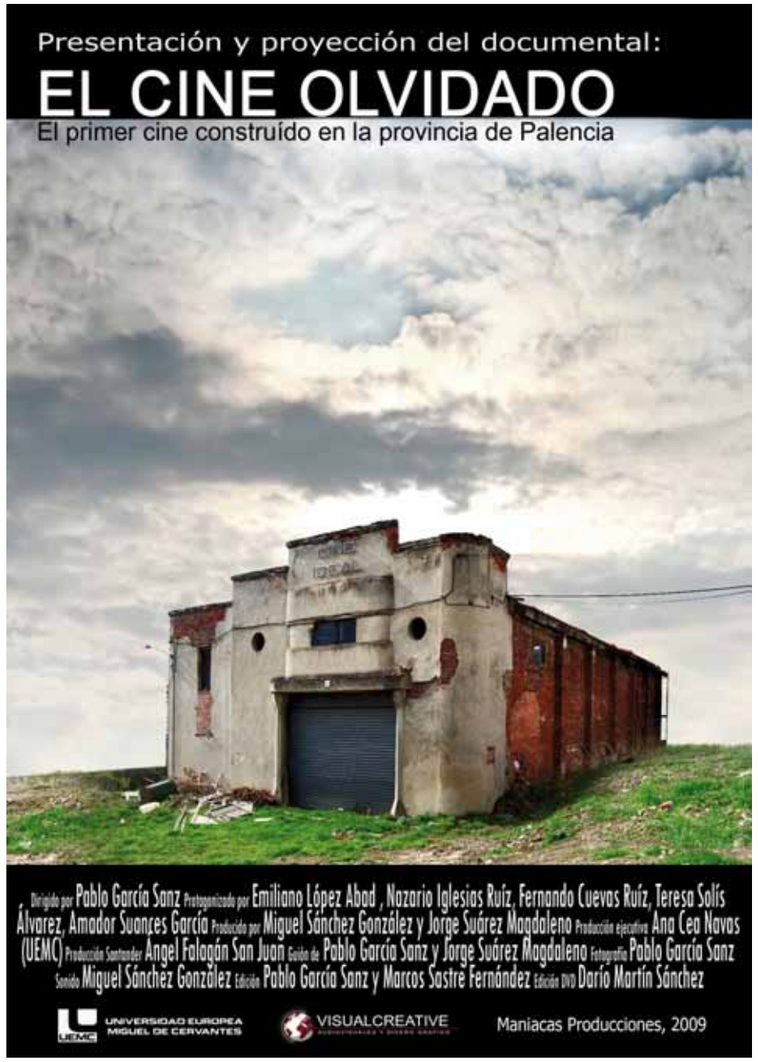
En el Valle de Santullán, en la provincia de Palencia, se encuentra Vallejo de Orbó. Su origen data de 1843 cuando se comienza a explotar un pozo carbonero. En 1909 los pozos de Vallejo pasan a manos del poderoso Marqués de Comillas, Claudio López Brú, quien construye una colonia obrera en Vallejo dotada con adelantos técnicos ni siquiera soñados en muchas ciudades de España.

Entre ellos un cine, el primero en la provincia de Palencia. Un cine donde se mezclaban las emociones, un cine para soñar y creer, un cine, hoy por hoy, olvidado.

Ficha técnica:

Director: Pablo García Sanz
Productores: Miguel Sánchez González y Jorge Suárez Magdaleno
Producción Ejecutiva: Ana Cea Navas (UEMC)
Producción Santander: Ángel Falagán San Juan
Guión: Pablo García Sanz y Jorge Suárez Magdaleno
Fotografía: Pablo García Sanz
Sonido: Miguel Sánchez González
Edición: Pablo García Sanz y Marcos Sastre Fernández

Protagonistas: Emiliano López Abad
(Minero en Vallejo de Orbó)
Nazario Iglesias Ruíz
(Minero en Vallejo de Orbó)
Fernando Cuevas Ruíz
(Historiador)
Teresa Solís Álvarez
(Viuda de minero de Vallejo de Orbó)
Amador Suances García
(Minero y Proyeccionista en Vallejo de Orbó)



BIO-FILMOGRAFÍA DEL DIRECTOR

Pablo García Sanz, nacido en Valladolid, estudia Comunicación Audiovisual en la Universidad Europea Miguel de Cervantes en la especialidad “Guión y Realización”. Ha participado en los siguientes proyectos audiovisuales: como productor en el cortometraje “El ladrón de historias” (2008), galardonado con el primer premio del IV Concurso de Creaciones Audiovisuales de la UEMC, y como director en el cortometraje “Viaje” (2008) y el corto documental “El cine olvidado” (2009).

En septiembre de 2010 funda la productora Visual Creative siendo el responsable de producción y realización, así como el sello Maniacas Producciones orientado hacia una producción independiente.

SESIÓN DE APERTURA

PARA NO DORMIR

Miguel Larraya / 2010 / 11'

Sinopsis:

Ana es una enfermera con un grave problema, sobre todo teniendo en cuenta su profesión. Cada vez que un paciente que ella cuida muere, se desmaya y tiene visiones. Ya le ha pasado en varias ocasiones, por lo que sus superiores deciden trasladarla al turno de noche. Allí conocerá a una misteriosa compañera, Rosa, que lleva mucho mucho tiempo trabajando allí.

Ficha técnica:

Director: Miguel Larraya
Guión: Miguel Larraya
Fotografía: Nacho López Fuentes
Montaje: Aníbal del Busto, Manuel Fernández
Intérpretes: Bárbara Santa-Cruz, Leticia Dolera, Mauro Muñiz, David Sancho

SESIÓN DE CLAUSURA

SESIÓN DE CLAUSURA
7 DE DICIEMBRE
20:00 H.
CINE AMOR

Eugenio Doce e Isabel Sanz serán nuevamente los presentadores de la Gala de Clausura

SESION DE CLAUSURA

MARTES 7 • 20:00 h.
CINE AMOR

Entrega del Aguila de Oro al actor:

ÁLEX ANGULO

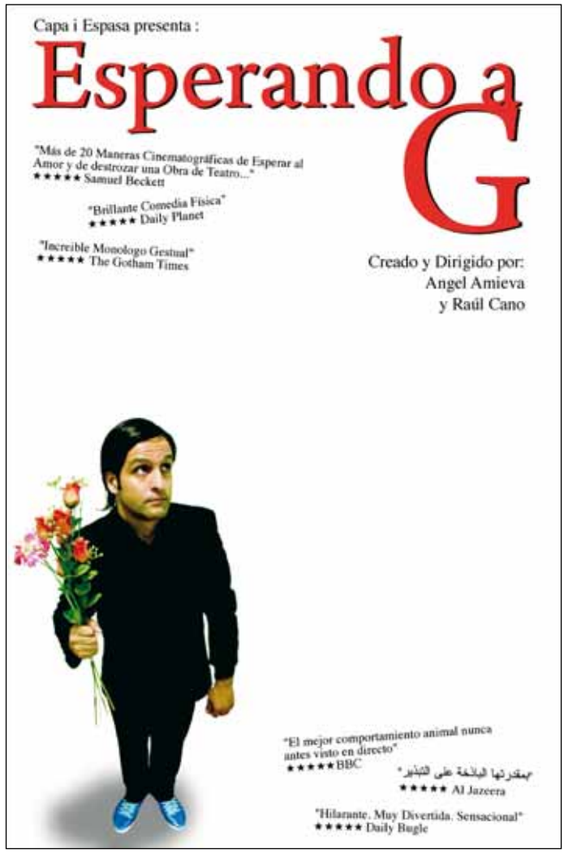
Entrega de premios a las películas ganadoras.

Actuación de las Compañías de Teatro:

CAPA I ESPASA
EL CARRO DE THESPIS

Localidades a la venta, una hora antes en la taquilla del Cine Amor.
Precio 5 euros.

CAPA I ESPASA presenta:



Creado y dirigido por:
Ángel Amieva, Raúl Cano
Interpretado por:
Ángel Amieva
Ayudante de dirección:
Marta López Mazorra
Diseño de luces:
Mikel Cobos
Diseño efectos de sonido:
Jordi Cristau
Vestuario:
Silvia
Fotografía y Vídeo:
David Bertran
Iluminación:
Mikel Cobos
Sonido:
Fidel Villabrille
Producción:
Arte en Escena & Capa i Espasa

“Esperando a G” es un espectáculo de humor gestual de creación propia, basado en la parodia y la sátira de los géneros cinematográficos donde la misma historia es contada de más de veinte maneras totalmente diferentes: cine mudo, cine de terror, cine de acción, cine del oeste, cine de ciencia ficción, cine negro, drama... Inspirado en la obra “Esperando a Godot” de Samuel Beckett, un hombre entra en escena y espera a su prometida. Saca una foto de ella, la contempla y le da un beso. Busca el anillo de compromiso y no lo encuentra. De repente suena el teléfono. Lo coge y es ella...

El humor será el ingrediente esencial en este espectáculo, que se fusionará, creando una mezcla única de estilos, con todas las emociones y sentimientos propios de cada género cinematográfico.

El otro concepto básico de este espectáculo es el amor. Un sentimiento universal y atemporal que nos permite descubrir cómo reacciona (el amor) ante las diferentes situaciones y épocas a las que se le pone a prueba.

SECCIÓN OFICIAL
A CONCURSO
CINCO CONTINENTES

ÁFRICA

ARGELIA / CONGO / MARRUECOS / MOZAMBIQUE
NIGERIA / REPÚBLICA CENTROAFRICANA

BLOQUE 1

63 MINUTOS

MAHLA

Mickey Fonseca / Mozambique / 2009

FICCIÓN | HDV | 30’

Ermelinda, una enfermera que trabaja en el Hospital Central de Maputo, descubre que está embarazada y decide abandonar a su maltratador y alcohólico marido, Jerry, un agente inmobiliario a tiempo parcial.

Ermelinda, a nurse working at the Maputo Central Hospital, finds out she is pregnant and decides to leave her abusive and drunk husband Jerry (a small time real estate agent).

Dirección: Mickey Fonseca
Guión: Mickey Fonseca
Montaje: Pipas Foriaz
Filmografía: She’s our mother, 2007 / End of the affairs, 2009

Mahla Filmes
✉ friedmozquitos@gmail.com

GARAGOUZ

Abdenour Zahzah / Argelia / 2010

FICCIÓN | HDCAM | 25’

Mokhtar se gana la vida como titiritero. És ayudado por su hijo que está aprendiendo a ser titiritero también. Usando su vieja furgoneta, se mueve entre las pocas escuelas diseminadas en el campo sombrío.

Mokhtar earns his living as a puppeteer. He is aided by his son who is learning to become a puppeteer also. Using his old van, he moves between the few schools scattered in the gloomy countryside.

Dirección: Abdenour Zahzah
Guión: Abdenour Zahzah
Montaje: Franssou Prenant
Intérpretes: Farouk Irki, Mahmed Irki, Tahar Benayachi, Youcef Abbas
Filmografía: Frantz Fanon, mémorie d’asile, 2002 / Sous le soleil, le plomb, 2005 / Le non-faire, 2007 / Maurice Pons, écrivain de l’etrange, 2009

Laith Media
✉ laithmedia@gmail.com

BOMENGO

D.-Pierre Fila / R. Centroafricana, Congo / 2010

DOCUMENTAL | BETA SP | 8’

Alrededor del fuego. Profundidades del bosque del Estanque Congolés. El último narrador Aka. Nos habla de la época anterior, cuando el hombre Aka recorría el bosque, en busca de mujer...

Around the fire(light). In the depths of the forest of the Congolese Pond. The last witness(baton) storyteller Aka. Speaks to us about the time(period) of front, when the man Aka crossed(went through) the forest, in search of woman...

Dirección: David-Pierre Fila
Guión: David-Pierre Fila
Montaje: Photine Charpentier
Intérpretes: Bomengo Bomenge
Filmografía: Salon de beauté, 2010

Patou Films International
✉ dpfila@gmail.com

BLOQUE 2

48 MINUTOS

SIN PALABRAS (WITHOUT WORDS)

Othman Nathiri / Marruecos / 2009

FICCIÓN | BETACAM DIGITAL | 19’

En un pequeño pueblo de pescadores del norte de Marruecos, una mujer ofrece el mejor regalo que podría a un hombre negro africano, que salvó a su marido de ahogarse un día antes, el secreto más grande.

In a small fishermen village Morocco, a woman will offer the best present she could to a black african man, that saved her husband from sinking one day before, the greatest secret.

Dirección: Othman Naciri
Guión: Othman Naciri
Montaje: Brahim Amzil
Filmografía: Message reçu, 2005 / Mediterranova, 2006 / Les figurants, 2007 / 37 kilometres Celsius, 2009

Rif Film
✉ toman.naciri@gmail.com

THE ESSENCE

Ebele Okoye / Nigeria, Alemania / 2010

ANIMACIÓN | BETACAM | 5’

Como resultado de la hambruna y los conflictos que han ocurrido en su pueblo, un campesino se atreve a gritar a los cielos en busca de ayuda, pero lo que recibió fue muy lejos de lo que esperaba.

As a result of the famine and strife which have befallen his village, a farmer dares to cry to the heavens for help but what he received was far from what he was expecting.

Dirección: Ebele Okoye
Guión: Hafeez Oluwa
Animación: Ebele Okoye
Filmografía: The essence, 2010

Ebele Okoye
✉ festivals@ebeleokoye.com

SALÓN DE BEAUTÈ
(SALÓN DE BELLEZA)

D.-Pierre Fila / R. Centroafricana, Congo / 2010

DOCUMENTAL | BETA SP | 24’

Una radio de fondo, dos salones de belleza entre Brazzaville y Jena en Bacongo, y un día con Fátima en su salón de peluquería situado en el kilómetro 5 en un barrio popular de Bangui.

A background radio noise, two beauty salon between Brazzaville and Jena in Bacongo and one day to Fatima in hair salon located at 5 in a quarter mile (fourth) Bangui popular ... At the time of globalization.

Dirección: David-Pierre Fila
Guión: David-Pierre Fila
Montaje: Photine Charpentier
Filmografía: Bomengo, 2010

Patou Films International
✉ dpfila@gmail.com

SECCIÓN OFICIAL A CONCURSO CINCO CONTINENTES

AMÉRICA

ARGENTINA / BRASIL / CANADÁ / COLOMBIA / CUBA /
ESTADOS UNIDOS / MÉXICO / PARAGUAY / URUGUAY

BLOQUE 1

74 MINUTOS

CAMINO DE CINTURA

Néstor Mazzini / Argentina / 2010

FICCIÓN | 35 MM | 12’

Guido y su hija de tres meses viajan en taxi hacia Burzaco. Guido y el conductor del taxi no simpatizan. Se genera una relación de desconfianza que aumenta hasta que se produce un hecho inesperado...

Guido and his 3-months-old daughter take a taxi cab towards the suburbs of Buenos Aires. He doesn´t get along well with the driver, generating a mutual distrust that grows through the journey.Suddenly, an unexpected event occurs.

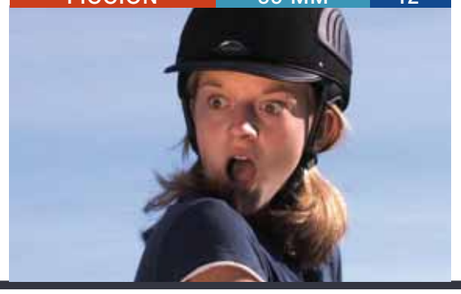
Dirección: Néstor Mazzini
Guión: Néstor Mazzini
Montaje: Carolina Cappa
Filmografía: Camino de cintura, 2010

Banda Apàrte
nestorm@bandaaparte.com

LEJOS

Oriol Estrada / Cuba / 2010

FICCIÓN | 35 MM | 12’



Lidia, una mujer que vive en el campo una vida rutinaria, decide un día hacer algo diferente.

Lidia, a woman that lives a monotonous life in the country, decides one day to carry out something different.

Dirección: Oriol Estrada
Guión: Natalia Cabral, Oriol Esrada
Montaje: Andrés Rojas
Intérpretes: Ana María Popowski
Filmografía: Roidy… aunque se rompa la rueda, 2008

Alberto Valhondo
macasar@msn.com

LA MUJER QUE USABA ESPARCIDAS LAS ONDAS DEL PELO

Julieta Amalric / Argentina / 2009

FICCIÓN | BETA SP | 5’

El después de un choque. Una mujer desespera. Una lluvia incesante domina el espacio. Victima y victimaria se unen en un mismo cuerpo. Un crimen, un secreto se revela.

After a crush, a woman freaks out. A very interesting rain impregnates the atmosphere. The victim and the perpetrator embody as one. A crime, a secret.

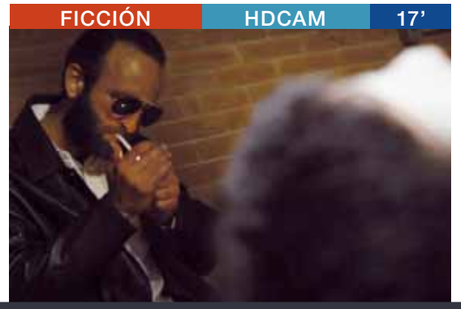
Dirección: Julieta Amalric
Guión: Julieta Amalric
Montaje: Julieta Amalric, Victoria Tenca
Intérpretes: Paula Carruega, Tomás Acevedo, Constanza Perales
Filmografía: La mujer que usaba esparcidas las ondas del pelo, 2009

Universidad del Cine
www.ucine.edu.ar

EL NEGRITO VIVE

Ignacio Renzi / Argentina / 2010

FICCIÓN | HDCAM | 17’



Floreal “El Negrito” Avellaneda de 15 años, y su madre Iris Pereyra son secuestrados la madrugada del 15 de abril de 1976, apenas comenzada una nueva dictadura militar en Argentina.

Floreal “El Negrito” Avellaneda, a 15-years-old boy, and his mother are kidnapped in April 15th of 1976, in the very beggining of a new militar dictatorship in Argentina.

Dirección: Ignacio Renzi
Guión: Ignacio Renzi
Montaje: Nicolás Armas
Intérpretes: Leopoldo Barbieri, Felipe Cura, Hernán Corradini, Leonel Cisneros
Filmografía: El negrito vive, 2010

Sabrina mariño
sabrina.marino@hotmail.com

BLOQUE 1

74 MINUTOS

KARAI NORTE (Arribeño del Norte)

Marcelo Martinessi / Paraguay / 2009

FICCIÓN | 16 MM | 20’

Un encuentro casual entre dos seres extraños les empuja a revivir momentos que ambos están tratando de olvidar.Basado en un clásico de la literatura del Paraguay.

When the revolution is over and the poor are left with nothing a mysterious lone rider appears.

Dirección: Marcelo Martinessi
Filmografía: Karai Norte, 2009

Marcelo Martinessi
marcelomartinessi@gmail.com

BLOQUE 2

71 MINUTOS

NO ME AMA

Martin Piroyansky / Argentina / 2009

FICCIÓN | HDV | 16’

Una pareja joven que está por cumplir tres años de noviazgo viaja a recorrer la costa uruguaya. Él en su neurosis comienza a creer que ella no lo ama. Decide terminar con la relación pero no se atreve a hacerlo.

A young couple goes on vacations for the first time. He starts having neurotic thoughts about her because he realizes that she never said she loved him. So he decides to break up, but he doesn’t dare to do it.

Dirección: Martin Piroyansky
Guión: Martin Piroyansky
Montaje: Jonathan Barg
Intérpretes: Martin Piroyanksi, María Canale
Filmografía: No me ama, 2009

Hasta 30 minutos Distribuidora de Cortometrajes
✉ hasta30minutos@gmail.com

TECLÓPOLIS

Javier Mrad / Argentina / 2009

ANIMACIÓN, FICCIÓN | 35 MM | 12’

Había una vez, viejas revistas que se agitan al viento, una cámara super-8 se arrastra sobre una mesa de madera mientras una vieja frazada va y viene. De repente, un ratón; luego toda una civilización corriendo hacia su destino inevitable.

Once upon a time, old magazines gently dance in the wind, a super-8 camera crawls over a wooden table while an old carpet flows in and out. Suddenly, a mouse; then, a whole civilization running towards its inevitable destiny.

Dirección: Javier Mrad
Guión: Javier Mrad, Javier Salazar, Javier Swedsky
Montaje: Diego Primero, Hugo Primero
Animación: Becho Lo Bianco, Mariano Bergara
Filmografía: Teclópolis, 2009

Banzai Films
✉ www.teclopolis.com.ar

VENTO (EL VIENTO)

Marcio Salem / Brasil / 2009

FICCIÓN | 35 MM | 15’

Un pueblito aislado en Brasil se queda sin viento. Los habitantes del lugar empiezan a actuar de forma rara, sin esperanza, sin optimismo. Y en medio de todo eso, un niño desea cambiar su vida y realizar un gran sueño.

A small isolated town in Brazil is becoming windless. The local population is beginning to act strange, with no hope and no optimism. And in the middle of all of this, a boy wants to change his life and pursue his dreams.

Dirección: Marcio Salem
Guión: Marcio Salem
Montaje: Christian Grinstein
Intérpretes: Viviane Pasmanter, Zécarlos Machado, Joao Guilherme Ávila, Marcos Mello
Filmografía: Amigo secreto, 2004 / Ensaio, 2006 / Fly, 2007

Salem Produçoes Cinematográficas
✉ www.salem.com.br

ALITAS

Gabriela Palacios / México / 2009

FICCIÓN | HDCAM | 12’

Juanita y Natalia descubren que la vida no es tan fácil como antes les parecía. Las dos hermanas aprenden a cuidarse mutuamente y fortalecen sus lazos fraternales. Un día Juanita se topa con una alas de ángel en la tienda de su pueblo.

Juanita and Natalia realize that life is not as easy as they once thought. In this Process, the young sisters learn how to take care of each other and reinforce their sister bond.

Dirección: Gabriela Palacios
Guión: Gabriela Palacios
Montaje: Raúl Martínez
Intérpretes: Rodrigo Tascón
Filmografía: Alitas, 2009

The London Film School
✉ www.lfs.org.uk

BLOQUE 2

71 MINUTOS

EL MONSTRUO

Rafael Antonaccio / Uruguay / 2010

FICCIÓN | 16 MM | 13’

SEBASTIÁN se enamora de su vecina pero la fuerte inhibición que sufre le impide hablarle con normalidad, el enamoramiento se va transformando en una obsesión y lo arrastra por un camino inesperado.

SEBASTIAN falls in love with his neighbor, but the strong inhibition that he suffers before her prevents his speaking to her normally. This love develops into an obsession which will drag him through an unexpected path.

Dirección: Rafael Antonaccio
Guión: Rafael Antonaccio
Montaje: Pablo Piter Moreira
Intérpretes: Claudio Quijano, Natalia Mallek, Graciela Gelos
Filmografía: Lejos, 2005 / La visita, 2006

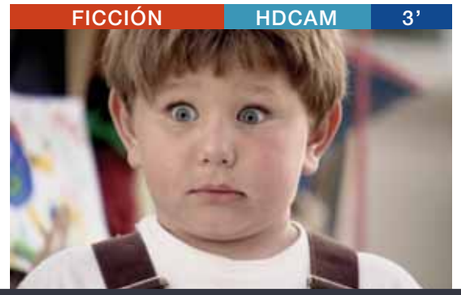
Saicofilms
✉ rantonaccio@gmail.com

DELMER BUILDS A MACHINE

(Delmer construye una máquina)

Landon Zakheim / Estados Unidos / 2010

FICCIÓN | HDCAM | 3’



La reseña del más importante evento en la historia.

An account of the most important event in recorded history.

Dirección: Landon Zakheim
Montaje: Michael Marantz
Intérpretes: Aaron Zachary Philips
Filmografía: Delmer builds a machine, 2010

Rebecca Kinskey
✉ beccakinskey@gmail.com

RC
RESTAURANTE CORTÉS
EL PRESTIGIO DE LA HOSTELERÍA PALENTINA
Especialidad en pescados y mariscos del Cantábrico
Carnes de la Montaña Palentina
Menús especiales para reuniones y comidas de empresa
Habitaciones confortables con Televisión y Wifi
CALLE EL PUENTE, 39 · 34800 AGUILAR DE CAMPOO · TELÉFONO 979 123 055

FOTOGRAFÍAS HACE UN AÑO

Leticia Caballero

1 2
3 4 5
6 7 8
9

1 Carmen Ruiz se llevó el premio a la mejor actriz por "La rubia de Pinos Puente". **2** Globos con deseos y el castillo de Aguilar en "llamas" para despedir la 22 edición. **3** Los premios antes del comienzo de la gala. **4** Miguel Ángel Jenner, premio al mejor actor por "La historia de siempre". **5** Groovaloo's Band amenizó la gala de clausura. **6** El director de la Filmoteca de Castilla y León, recogió el Aguila de Oro Especial 2009. **7** José Luis Montesinos, director de "La historia de siempre" se llevó el premio Especial de la Prensa. **8** Últimos toques de maquillaje a la presentadora. **9** Todo la gran familia del Festival al final de la gala de clausura.

ÁMÉRICA

BLOQUE 3

72 MINUTOS

RETRATO

Ignacio Busquier / Argentina / 2009

DOCUMENTAL | HDV | 10'

Un recorrido a través de la labor del artista plástico Jorge Ponce, creador de más de 3500 obras. La historia de un hombre que ha dedicado toda su vida al arte, y a estudiar los viejos oficios de los pintores renacentistas y flamencos.

A journey through the labor of the artist Jorge Ponce, the author of more than 3500 works of art. The story of a man, who has dedicated his entire life to art and to study the old labor of the flamenco and renaissance painters.

Dirección: Ignacio Busquier
Guión: Ignacio Busquier
Montaje: Ignacio Busquier
Intérpretes: Jorge Ponce
Filmografía: La raíz del viento, 2002 / Constitución, 2008 / Oro verde, 2009

Inclan
✉ soloroberta@gmail.com

SIKURI

Guillermo Greco, Federico Berón / Argentina / 2010

DOCUMENTAL | MINI DVD | 30'

Todos los años en Semana Santa el pueblo de Tilcara, acompañado por bandas de Sikuris de toda la región, peregrinan hacia el santuario del Abra de Punta Corral en busca de la Virgen María.

Every year during Holly week, the people of Tilcara joined by sikuri's bands from all over this region, go on pilgrimage to the el Abra Sanctuary in Punta Corral to bring virgin mary.

Dirección: Guillermo Greco, Federico Berón
Guión: Guillermo Greco, Federico Berón
Montaje: Federico Berón, Guillermo Greco
Filmografía: Sikuri, 2010

Hasta 30 minutos Distribuidora de Cortometrajes
✉ hasta30minutos@gmail.com

AVE MARIA OU MAE DOS SERTANEJOS

Camilo Cavalcante / Brasil / 2009

DOCUMENTAL | HDV | 12'

Interior. 18:00.

Backwoods.18:00.

Dirección: Camilo Cavalcante
Guión: Colectivo Moradores de Serrita
Montaje: Caio Zatti
Intérpretes: Moradores dos Sítios Caracol, Sozinho

Filmografía: ve Maria ou Mãe dos Oprimidos, 2003 / A historia da eternidade, 2003 / Rapsódia para um homem comum, 2005 / O presidente dos Estados Unidos, 2007

Camilo Cavalcante
✉ auroracinema@gmail.com

OLHOS DE RESSACA (OJOS DE RESACA)

Petra Costa / Brasil / 2009

EXPERIMENTAL | HDV | 20'

En Ojos Undertow una pareja de ancianos reflexiona sobre su propia historia de vida.

In Undertow Eyes an elderly couple reflects on their own life story.

Dirección: Petra Costa
Guión: Petra Costa
Montaje: Petra Costa, Ava Rocha
Intérpretes: Vera Andrade, Gabriel Andrade
Filmografía: Lejos, 2010

Petra Costa
✉ costa.petra@gmail.com

BLOQUE 4

95 MINUTOS

ALIJUNA (EL EXTRANJERO)

Cristina Escoda / Colombia / 2010

FICCIÓN | HDCAM | 18’

La doctora está nerviosa. Ha estado esperando este momento durante mucho tiempo, y siente la tensión. No quiere que nadie se entere, quiere que el momento sea para ella sola.

The senator is nervous. She has been waiting for this moment for a long time and now she feels the tension. She doesn’t want anyone to know, she wants to keep the momento to herself.

Dirección: Cristina Escoda
Guión: Cristina Escoda
Montaje: Christopher Wilson
Intérpretes: Nelson Camayo, Florina Lemaitre
Filmografía: In 1936, 2006 / So that you don’t feel lonely, 2006 / A las tres de la tarde, 2008

Camila Jiménez
✉ www.cutthepapaya.com

MU – EMPTINESS

Ria Ama / Estados Unidos / 2009

ANIMACIÓN, EXPERIMENTAL | HDV | 16’

Una pintada Phoenix quiere a sí misma en el mundo donde se encuentra amor, la pérdida, la nostalgia y la eventual la iluminación.

A painted Phoenix wills herself into the world where she encounters love, loss, longing and eventual enlightenment.

Dirección: Ria Ama
Guión: Randall Cabe
Filmografía: Mu – emptiness-, 2009

Ria Ama
✉ riaama@gmail.com

TRAUMATIC 73

Lucas Nieto / Argentina / 2009

FICCIÓN | HDCAM | 15’

Camargo tiene un lavarropas que su colega Salazar está loco por poseer: un Traumatic 73. Lo que él no sabe es que este lavarropas también quiere hacerlo suyo. El consumidor obsesivo devorado por el objeto de su deseo!

Camargo owns a washing machine that his colleague Salazar is crazy about: a Traumatic 73. What he doesn’t know is that this washing machine also wants him! The obsessive consumer devoured by the object of his desire!

Dirección: Lucas Nieto
Guión: Lucas Nieto
Montaje: Lucas Nieto
Intérpretes: Julio Pallero, Guillermo Somogyi
Filmografía: Traumatic 73, 2009

Lucas Nieto
✉ lucasnieto@hotmail.com

VANISHING (DESAPARICIÓN)

Martin Menzel / EEUU, Alemania / 2010

FICCIÓN | 16 MM | 19’

Mike Kleinman vive una vida bien organizada en Nueva York, pero se ve enfrentado de pronto a un cambio drástico: una tras otra, cada parte su vida (trabajo, novia...) van desapareciendo.

Mike Kleinman (35), living a well-organized life, is suddenly faced with drastic change: one after another, all his life’s parts are simply vanishing.

Dirección: Martin Menzel
Guión: Martin Menzel, Cecilia Malmstrom
Montaje: Martin Menzel
Intérpretes: Armin Hägele, Kelly Karavites, Ewa Adamus, Joel Horwitz
Filmografía: Blumen lügen nicht, 2000 / Fahrerflucht, 2003 / Halbiert, 2005 / Beas Vorstellung Glück, 2006 / Good luck, Bunny!, 2009 / Wall Street Chicken, 2009

Tucholskystr.10
✉ martinmenzel@me.com

BLOQUE 4

95 MINUTOS

THE MUSHROOM SESSIONS

Adam Cosco / Estados Unidos, Canadá / 2010

FICCIÓN | HDCAM | 27’

Las “Mushroom Sessions” es un drama que gira en torno a dos personajes intentando ordenar a través de sórdidas piezas de su relación que una vez fue feliz.

The Mushroom Sessions is a slice of life drama that focuses around two characters as they sort through the sordid pieces of their once happy relationship.

Dirección: Adam Cosco
Guión: Adam Cosco
Montaje: Arndt Peemoeller
Intérpretes: Micah Hauptman, Annika Marks
Filmografía: The mushroom sessions, 2010

Allard Cantor
✉ allard.cantor@gmail.com

NUEVO
OMEGA
BAR
un punto de encuentro
Paseo La Cascajera • Aguilar de Campoo

SECCIÓN OFICIAL
A CONCURSO
CINCO CONTINENTES

ASIA

CHINA / HONG KONG / INDIA / IRÁN / ISRAEL
KYRGYZSTAN / JAPÓN / THAILANDIA

BLOQUE 1

65 MINUTOS

BALATAR AZ ABRHAYE KHAKESTARY
(POR ENCIMA DE LAS NUBES GRISES)

Sare Shafipour / Irán / 2010

ANIMACIÓN | BETA SP | 8’

Una noche una mujer decide seguir una voz extraña en su habitación. Su curiosidad la lleva a la búsqueda de un mundo diferente de un hombre que vive en la planta baja.

One night a woman decides to follow a strange voice in her room. Her curiosity leads to finding a different world of a man who lives in the lower floor.

Dirección: Sare Shafipour
Guión: Moin Samadi
Animación: Sare Shafipour
Filmografía: Balatar az abrhaye khakestary, 2010

Sare Shafipour
✉ sare.shafipour@gmail.com

25 BEDEZEMBER

Noa Erenberg / Israel / 2009

EXPERIMENTAL, FICCIÓN | 16MM | 15’

El 25 de diciembre es un día de trabajo en Jerusalén. Como el día de Navidad pasa, Carmen, una trabajadora inmigrante del sur de América extraña a su hijo y su familia, y sigue tratando de llegar a ellos por teléfono.

December 25th is a working day in Jerusalem. As Christmas day passes, Carmen, a foreign worker from South America, misses her son and family abroad, and keeps trying to reach them over the phone.

Dirección: Noa Erenberg
Guión: Shimom Shai
Intérpretes: Carmen Maysonet, Daniel Brossovanni
Filmografía: 25 BeDezember, 2009

The Sam Spiegel TV & Film School
✉ festivals@jsfs.co.il

VA BAREH DIGAR DAMMAM
(Y UNA VEZ MÁS DAMMAM)

Iman Hajizadeh / Irán / 2010

DOCUMENTAL | HDCAM | 21’

Acerca de los sucesos de Karbala y el efecto de los rituales Ashura en la vida de la población del sur Irán.

About the events in Karbala and the effect of Ashoora rituals in the lives of the people of southern Iran.

Dirección: Iman Hajizadeh
Guión: Iman Hajizadeh
Montaje: Arash Eshaghi
Filmografía: Va bareh digar Dammam, 201

Send your film
✉ www.sendyourfilm.com

SOF SHAVUA BAGALIL
(FIN DE SEMANA EN GALILEA)

Heedye Koren / Israel / 2010

DOCUMENTAL | BETA SP | 13’

Yo vivo en el pueblo Yuvalim, cerca de Sachnin, de donde es Ali. Desde siempre, Ali construye nuestra casa, pero después del la última manifestación del LHE en contra de Israel, mi familia reconsidera si se quedará como nuestro trabajador.

I live in the village Yuvalim, close to Sachnin, Where Ali comes from. Since ever, Ali builds our house, but after the lhe last demonstration against israel, my family reconsidered whether he shall stay as our worker.

Dirección: Heedye Koren
Guión: Heedye Koren
Filmografía: Rocky 6, 1999 / The last Chicken, 2008 / Memory, 2009

Yuvalim 83
✉ heedye@gmail.com

BLOQUE 1

65 MINUTOS

FAMILY

Nana Zheng / China / 2009

ANIMACIÓN,FICCIÓN | BETACAM DIGITAL | 8’

“Familia” es una historia sobre cuatro actores. Ellos tienen sus dificultades en la vida en comparación con la cálida la vida en el escenario. En el escenario que tienen que fingir que son una familia feliz.

“Family” is a story about 4 actors. They have their hardship in the living to compare with the warm life on the stage. On the stage they have to figre as a happy family.

Dirección: Nana Zheng
Guión: Nana Zheng
Animación: Nana Zheng
Filmografía: Family, 2009

Nana Zheng
✉ znnclear1027@hotmail.com

TARIMA
logística del espectáculo

TARIMA Logística del Espectáculo ofrece el asesoramiento técnico y de diseño necesario para hacer realidad aquellos proyectos ideados por nuestros clientes. Porque nos preocupamos por hacer de su proyecto nuestro proyecto.

Eventos
Presentación de productos
Inauguraciones
Producciones audiovisuales
Pasarelas
Espectáculos teatrales
Musicales
Conciertos
Ópera
Stands ferias
Asesoramiento técnico...

Polígono Ugaldeguren III
Parcela 26-1, Pabellón 5

48170 ZAMUDIO
Bizkaia

Tel.: 94 426 01 19
fax: 94 449 15 03

tarima@tarima.es
www.tarima.es

BLOQUE 2

59 MINUTOS

DOORDAST (LEJOS)

FICCIÓN | HDCAM | 15’

Un joven hace una visita a su padre después de un largo período de tiempo...

A young man pays a visit to his father after a long period of time...

Pooya Parsamagham / Irán / 2010

Dirección: Pooya Parsamagham
Montaje: Pooya Parsamagham
Intérpretes: Mahmood Haghighi
Filmografía: Doordast, 2010

Send your film
✉ www.sendyourfilm.com

SHLAFSTUNDE

FICCIÓN | HDCAM | 20’

La película acompaña la rutina diaria de los octogenarios Esaú y Rachel durante la última fase de su vida.

The film accompanies the daily routine of octogenarians Esau and Rachel during the last phase of their life.

Zevik Zelikovitch / Israel / 2010

Dirección: Zevik Zelokovitc
Guión: Zevik Zelokovitc
Montaje: Omri Harel
Intérpretes: Yosef Carmon, Ruth Geller
Filmografía: To go out on three, to come back at eight, 2007 / Glance, 2007 / Jonathan, 2009 / Roots, 2008

Zevik Zelikovitch
✉ zik_z@hotmail.com

HAKOL ZOREM

FICCIÓN | BETACAM | 23’

Después de abandonar el colegio Arik visita a su novia, su relación lleva a un cambio de rumbo. Al día siguiente, Arik asiste a la oficina de reclutamiento de militares.Esto determinará su futuro en el ejército.

After ditching school Arik visits his girlfriend, their relationship takes a course change. The next day, Arik attends the military recruiting office. This will determine his future in the army.

Amos Holzman / Israel / 2010

Dirección: Amos Holzman
Guión: Amos Holzman
Montaje: Modi Rozenberg
Filmografía: Fireflys, 2008 / So what, 2007 / Jonathan, 2007

Amos Holzman

SOIKO (LOS PENDIENTES)

FICCIÓN | MINI DVD | 15’

Según la tradición, cuando se le pide matrimonio a una chica, recibe pendientes como regalo. A veces, resulta que los jóvenes ni siquiera se conocen previamente – Los padres deciden por ellos.

According to the tradition, when a bride is asked in marriage, she receives earrings as a gift. Sometimes it would turn out that the young people were not even previously acquainted - parentswould decide for them.

Nargiza Mamatkulova / Kyrgyzstan / 2010

Dirección: Nargiza Mamtkulova
Guión: Nargiza Mamtkulova
Montaje: Nargiza Mamtkulova
Filmografía: Soiko, 2010

Mira 56
✉ m.nargiza@yahoo.com

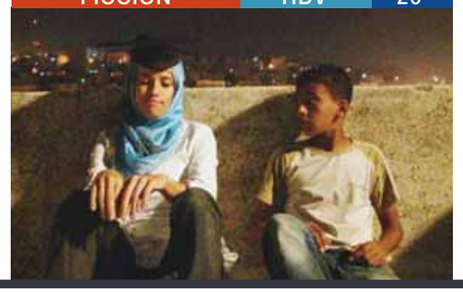
BLOQUE 3

71 MINUTOS

DIPLOMA

Yaell e Kayam / Israel / 2009

FICCIÓN | HDV | 20’



Hebrón. La noche de la colonización de los judíos de Masquerade. Samer, de 15 años de edad, insiste en llevar a Ayat,su hermana mayor, a recoger su diploma a la universidad de Palestina.

Hebron. The night of the Jewish settlement Masquerade. 15 year old Samer insists on taking his older sister Ayat to collect her diploma from the Palestinian university.

Dirección: Yaell e Kayam
Montaje: Ziv Berkovich
Intérpretes: Osama Arbiaa, Youssra Barakat
Filmografía: Diploma, 2009

The Sam Spiegel TV & Film School
✉ festivals@jsfs.co.il

ZANEH BOLHAVAS (MUJER CAPRICHOSA)

Hamideh Razavi / Irán / 2009

FICCIÓN | MINI DV | 5’

Un paño negro baila en el viento...

A black cloth dances in the wind...

Dirección: Hamideh Razavi
Montaje: Bahman Kiarostami
Filmografía: Carpet to Celestial Heavens, 2008 / Taste of Shirin, 2008 / Camera Lucida, 2010

Send your film
✉ www.sendyourfilm.com

SEPIA CLOCK

Gaku Kinoshita / Japón / 2010

ANIMACIÓN | BETA SP | 7’

Su padre era un relojero. Fijó relojes, uno tras otro, a ella le gustaba verlo trabajar. Era su infancia feliz. Pero las cosas nunca se quedan igual para siempre así como su relación. Esta es la historia del crecimiento de una niña.

Her father was a clock-maker. He fixed clocks one after another, she liked to watch him working. It was her happy childhood. But things never stay same forever so as their relationship. This is a little girl’s growing up story.

Dirección: Gaku Konoshita
Montaje: Tony Fish
Filmografía: Dream thief, 2003 / For your Blossom, 2004 / After blue, 2005 / Black sheep, 2006

Sentire Mitaka Northwing 703
✉ www.gaku-kinoshita.com

MEMORY

Heedye Koren / Israel / 2010

DOCUMENTAL, EXPERIMENTAL | BETA SP | 5’

Cuando tenía 18 años me enamoré de una chica que no se fijaba en mí. Ella me rompió el corazón y me dio la capacidad de llorar. Tuvieron que pasar diez años para que me recuperase.

When I was 18 I fell in love with a girl that didn’t notice me. She broke my heart and took my the ability to cry. It took me ten years to regain it.

Dirección: Heedye Koren
Guión: Heedye Koren
Montaje: Heedye Koren
Intérpretes: Heedye Koren
Filmografía: Rocky 6, 1999 / The last Chicken, 2008 / Memory, 2009

Yuvalim 83
✉ heedye@gmail.com

BLOQUE 3
71 MINUTOS

A TALE OF HEAVEN
(UN CUENTO DEL CIELO)

Phuttiphong Aroonpheng / Thailandia / 2010

EXPERIMENTAL | SUPER 8 | 6’

Mi madre soñó que mi difunto padre vino a casa a verla. Ella cree firmemente que no era un sueño.

My mother dreamed that my late father came back home to see her. She strongly believes that it wasn't a dream.

Dirección: Phuttiphong Aroonpheng

Guión: Phuttiphong Aroonpheng
Montaje: Phuttiphong Aroonpheng
Filmografía: Going to the sea, 2006 / The most beautiful man in the world, 2007 / We all know each other, 2007 / A stranger from the Routh, 2007 / Our monumento, 2008

Kaoru Nishitani
✉ mitoutsoundfilms@gmail.com

HELPLESS (INDEFENSO)

Li Yang / China / 2010

FICCIÓN | MINI DVD | 28’

Un hombre sin esperanza recibe misteriosas direcciones. Siguiéndolas, entra en un mundo que no controla...

A hopeless man receives mysterious directions. By following them, he’s entering into a world he no Langer controls...

Dirección: Li Yang
Guión: Li Yang
Montaje: Lei Sun
Filmografía: Helpless, 2010

Li Yang
✉ paulnewman123@163.com

BLOQUE 4

69 MINUTOS

PIANOVEL: I PLAY THE PIANO TO PLAY YOU A SONG

Jolene Mok / China, Hong Kong / 2010

EXPERIMENTAL, DOCUMENTAL | MINI DVD | 15’

¿Qué aprender? ¿Qué no aprender? Tenemos que aprender a aprender. ¿Y qué si no queremos aprender, pero, aún así, tenemos que aprender? ¿Aprendemos si no queremos aprender?

What to learn? What not to learn? We have to learn how to learn. What if we don’t want to learn but, still, we have to learn? Do we learn if we don’t want to learn?

Dirección: Jolene Mok
Guión: Jolene Mok
Montaje: Jolene Mok
Filmografía: Pianovel, 2010

Jolene Mok

MAY I SPEAK NOW? (¿PUEDO HABLAR AHORA?)

Alina Cyranek / China / 2010

DOCUMENTAL | MINI DV | 14’

Trece personas de nacionalidad china y de diferentes edades contestan preguntas acerca de su identidad, sueños, esperanzas y expectativas. Los “cabeza parlantes” no tienen ni efectos artísticos ni conclusiones.

Thirteen Chinese people of different ages and professions answer questions about their identity, dreams, hopes and expectations. The ‘talking heads’ neither have any artistic effects nor foregone conclusions.

Dirección: Alina Cyranek
Guión: Alina Cyranek
Filmografía: May I speak now?, 2010

Bauhaus-Universitat
✉ film-institut@uni-weimar.de

SKETCHES IN TIME

Rajendra Janglay / India / 2010

DOCUMENTAL | BETA SP | 29’

Esta película es un retrato de la Bhils, una de las más antiguas y vibrantes comunidades tribales de India. Su nombre deriva de la lengua Canarés donde “Beel” denota “el arco”.

This film is a portraiture of the Bhils, one of the most ancient and vibrant tribal communities of India. Their name derives from the Kannada language where “Beel” denotes “the bow”.

Dirección: Rajendra Janglay
Guión: Chinamay Sankrat
Montaje: Baiju Kurup
Filmografía: Raga of river Narmada, 2007 / Rendezvious with time, 2006 / Baiga, 1989 / Sankalp, 1987

Rajendra Janglay
✉ janglay@gmail.com

DONATE BLOOD INSTEAD OF HOT BLOODED

Ying-Ping Mak / China, Hong Kong / 2009

ANIMACIÓN | HDV | 4’

Animación sobre la nueva generación de Hong Kong. No importa lo bueno que seas, no importa cuán duro lo intentes, sigues sin tener empleo, perdido. El futuro no tiene futuro.

Animation about the new HK generation, it doesn’t matter how good you are, how hard you try, you are still jobless, hopeless, lost. The future has no future.

Dirección: Ying-Ping Mak
Guión: Ying-Ping Mak
Filmografía: Donate blood instead of hot blooded, 2009

Hong Kong Arts Centre
✉ www.ifva.com

BLOQUE 4

69 MINUTOS

LAHAROG DVORAH (MATAR UNA ABEJA)

Tal Granit, Sharon Maymon / Israel / 2009

FICCIÓN | RED CAMERA | 7’

Canaán mata una abeja. No es lo último que va a matar hoy.

Canaan kills a bee. It’s not the last thing he will kill today.

Dirección: Tal Granit, Sharon Maymon
Guión: Tal Granit, Sharon Maymon
Montaje: Assaf Lapid
Intérpretes: Dvir Benedek, Yiftach Heuberger
Filmografía: Laharog Dvorah, 2009

Green Productions
✉ office.greenproductions@gmail.com

SECCIÓN OFICIAL
A CONCURSO
CINCO CONTINENTES

EUROPA

ALEMANIA / BÉLGICA / BULGARIA / INGLATERRA / IRLANDA /
FRANCIA / POLONIA / REINO UNIDO / RUMANÍA / SUIZA

Valentín ★★★
Hotel Restaurante

Restaurante

Cocina de Primera Calidad:

Amplia Carta de Vinos
Especialidad: Lechazo Asado
Capacidad: Salón 300 comensales
Comedores Privados

Hotel
50 habitaciones dobles
Totalmente Equipadas

Servicios
Cafetería · Confitería
Tienda de regalos · Discoteca
Piano bar · Terraza ajardinada
Parking privado cerrado

Avda. Ronda, 23 - 34800 · AGUILAR DE CAMPOÓ · Palencia
Telf. 979 122 125 · 649 992 797 - Fax: 979 122 442
www.hotelvalentin.com

BLOQUE 1

82 MINUTOS

8 ET DES POUSSIÈRES (POCO MÁS DE OCHO)

Laurent Teyssier / Francia / 2009

FICCIÓN | RED 4K | 23’

Yan es un joven traficante de drogas sin trabajo estable. Francis es un guardia de seguridad por la noche, temporalmente Yorker durante el día. Esta vida, la cual sólo comparte con su perro, le agota.

Yan is a young dealer without stable job. Francis is a security guard at night, temporary Yorker during daytime. This life, which he shares only with his dog, exhausts him.

Dirección: Laurent Teyssier
Guión: Guillaume Grosse
Montaje: Nicolas Capus
Intérpretes: Emilie de Preissac, Baptiste Amman, Pierre López, Emmanuel Blanc, Gérard Dubouche
Filmografía: 8 et des opusieres, 2009

Tita Productions
✉ www.titaproductions.com

10 TIGERS (10 TIGRES)

Tony Kelly / United Kindom, England / 2010

FICCIÓN | HDCAM | 12’

Cuando Finley se junta con una banda de muchachos adolescentes conocidos como los Tigres, finalmente encuentra una manera de escapar de los límites de la ciudad.

When Finley falls in with a gang of teenage lads known as the Tigers, he finally finds a way to escape the confines of the city.

Dirección: Tony Kelly
Guión: Tony Kelly
Montaje: Simon Ellis
Intérpretes: Sam Jackson, Joe Sentance, Molly-May Gardiner, Georgia Scott
Filmografía: Blind man’s alley, 2006

Joe Walker
✉ tonyandthewolf.tumblr.com

CIAO BARBIES

Claire Allanic / Francia / 2010

FICCIÓN | HDV | 18’

Llevada a un camping en una isla, por la familia de su amiga Émilie, Julia tiene doce años y se desliza brutalmente en los trastornos de la adolescencia. Duda y vacila entre la infancia que rechaza y la madurez cuyas reglas y perversiones todavía ignora.

Bertille starves herself to resist the orders of the world and throws her body and soul into the tormented world of anorexia.

Dirección: Claire Allanic
Guión: Claire Allanic
Montaje: Alexander Viollet
Intérpretes: Julia Guenier, Pauline Fontaine, Anne-Lise Roland, Laurent Lafond
Filmografía: Ciao Barbies, 2010

Cheese Concept
✉ www.cheeseconcept.com

ONZE REPAS (ONCE COMIDAS)

Louise Hémon / Francia / 2010

FICCIÓN | HDV | 29’

Bertille se priva de comer a sí misma para resistir las órdenes del mundo y arroja su cuerpo y alma al atormentado mundo de la anorexia.

Bertille starves herself to resist the orders of the world and throws her body and soul into the tormented world of anorexia.

Dirección: Louise Hémon
Guión: Louise Hémon
Montaje: Louise Hémon
Intérpretes: Tiodhilde Fernagu
Filmografía: Zoo de Nuit, répétitions, 2005 / Un Detroit, tryptique chorégraphique, 2006 / L’apprehension de la mort limite l’esprit d’enterprise, 2007

Hautlesmains Productions
✉ www.hautlesmainsproductions.fr

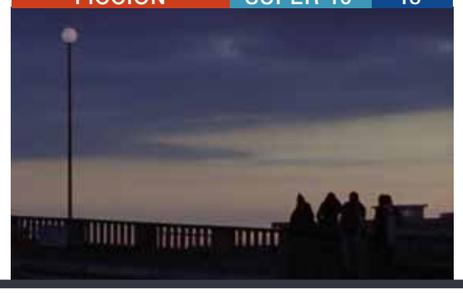
BLOQUE 2

77 MINUTOS

RENDEZ-VOUS A STELLA PLAGE

Shalimar Preuss / Francia / 2009

FICCIÓN | SUPER 16 | 18’



Voluntarios para celebrar los funerales de los difuntos que han sido olvidados y abandonados por todos.

Volunteers hold funerals for the deceased who are forgotten and neglected by all.

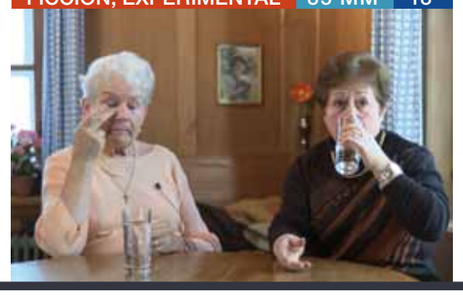
Dirección: Shalimar Preuss
Guión: Shalimar Preuss
Montaje: Antoine Scannapiego
Intérpretes: Anna Lien, Laure Duthilleul, Jonathan Heckel
Filmografía: Rendez-vous a stella plage, 2009

Shalimar Preuss
✉ eccefilms@yahoo.fr

EMOZIONIERE (VENDER LÁGRIMAS)

Simon Baumann, Andreas Pfiffner / Suiza / 2009

FICCIÓN, EXPERIMENTAL | 35 MM | 13’



¿Otra película sobre la muerte? Una sátira sobre las emociones en documentales.

Another film about dying? A short satire about emotions in documentaries.

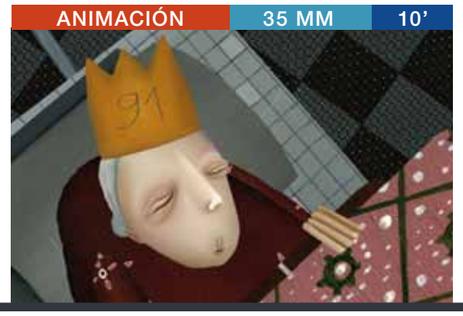
Dirección: Simon Baumann, Andreas Pfiffner
Guión: S. Baumann, A. Pfiffner
Montaje: S. Baumann, A. Pfiffner
Intérpretes: Simon Baumann, Andreas Pfiffner, David von Felten, Eduard Gerteis
Filmografía: Emozioniere, 2009

Ton und bild
✉ kontakt@tonundbild.ch

MEMEE

Evelyn Verschoore / Bélgica / 2010

ANIMACIÓN | 35 MM | 10’



Una casa retirada en una colina. En una de las muchas habitaciones vive Memee, rodeada de fotos de la familia. Cuando mira a través de su ventana, puede ver una pequeña casa con una chimenea. En esa casa vive un saxofonista.

A retirement home on a hill. In one of the many rooms lives Memee, surrounded by family pictures. When she looks through her window, she can see a little house with a smoking chimney. In that house lives a saxophonist.

Dirección: Evelyn Verschoore
Montaje: Rob Breyne
Animación: Pascal Vermeersch, Ben Verschooris
Filmografía: Memee, 2010

Cinnamon Entertaiment
✉ www.cinnamon-entertaiment.be

J’ATTENDS UNE FEMME (ESPERANDO UNA MUJER)

Chiara Malta / Francia / 2009

FICCIÓN | BETA SP | 20’

Mireille dibuja a una mujer desnuda y un perro para Olivia. Anna usa maquillaje. Priscillie y Virginia se visten fuera. Milo conoce las piernas de las niñas... Y yo, yo soy la filmación de este pequeño teatro. Y yo espero.

Mireille is drawing a naked woman and a dog for Olivia. Anna is wearing make-up. Priscillie and Virginie are taking their clothes off. Milo knows girls’ legs... And I, I am filming this little theater. And I wait for you.

Dirección: Chiara Malta
Guión: Chiara Malta
Montaje: Jeanne Paturle
Intérpretes: Chiara Malta
Filmografía: J’attends une femme, 2009

Sacrebleu Productions
✉ www.sacrebleuprod.com

BLOQUE 2

77 MINUTOS

JULIE ET SES JULES (JULIE Y SUS CHICOS)

Fanny Jean-Noel / Francia / 2009

FICCIÓN | HDV | 16’

Érase una vez, una joven mujer que pensó que había conocido al Príncipe Azul...

Once upon a time, a young woman thought she has met the Prince Charming...

Dirección: Fanny Jean-Noel
Guión: Fanny Jean-Noel
Montaje: Denis Parrot, Olivier Aufauvre
Intérpretes: Estelle Galarme, Benoit Blanc, Gil Alma, Arnaud Maillard
Filmografía: Julie et ses Jules, 2009

La Boite
✉ www.laboite.fr

BLOQUE 3

86 MINUTOS

FUORI DAL GREGGE (FUERA DEL REBAÑO)

Matteo Gariglio / Suiza / 2009

DOCUMENTAL | HDV | 14’

“Fuori dal gregge” muestra la vida cotidiana de un pastor y un viejo agricultor, quienes viven una vida libre e independiente.

“Fuori dal gregge“ shows the everyday life of a shepherd and an old farmer, who live a free and independent life.

Dirección: Matteo Gariglio
Guión: Matteo Gariglio
Montaje: Matteo Gariglio
Intérpretes: Luigi Poncet, Fulvio Bendetto
Filmografía: Harlekin, 2010

Lucerne University of Applied Sciences and Arts
✉ www.hslu.ch

STANKA SE PRIBIRA VKASHTI (STANKA VA A CASA)

Maya Vitkova / Bulgaria / 2010

FICCIÓN, EXPERIMENTAL | HDV | 15’

Cuando la señora Stanka Atanasova, una enferma y anciana mujer entra en su bloque de pisos, descubre que el ascensor está fuera de servicio. Stanka debe utilizar las escaleras para llegar hasta el noveno piso.

When Mrs. Stanka Atanasova, an elderly and sick woman, enters her block of flats, she discovers that the elevator is out of order. Stanka must use the stairs to get to the ninth floor.

Dirección: Mya Vitkova
Guión: Radu Jude
Filmografía: Stanka se pribira vkashti, 2010

Viktoria Films Ltd.

A MAIN NUE (CON LAS MANOS VACÍAS)

Stéphane Demoustier, Guillaume Foresti / Francia / 2010

FICCIÓN | 35 MM | 13’

En el autobús, Dina es una vez más abrumada por la incontrolable fuerza de voluntad de sus manos que comienzan a acariciar la mano de un perfecto extraño, Luc.

On the bus, Dina is once again overwhelmed by the uncontrollable will power of her hands that start to fondle the hand of a perfect stranger, Luc.

Dirección: Stéphane Demoustier, Guillaume Foresti
Guión: S. Demoustier, G. Foresti
Montaje: Anita Roth
Intérpretes: Marc Barbé, Arly Jover
Filmografía: A main nue, 2010

Kometa Films
✉ www.kometafilms.com

HUNGER (HAMBRE)

Carolina Hellsgård / Alemania / 2009

FICCIÓN | HDV | 18’

Los abandonados hermanos Roland y Paul ven la deportación de sus vecinos inmigrantes. Deciden así entrar en el apartamento abandonado. Por un momento, tienen la oportunidad sumergirse en un mundo de juegos y así jugar.
The neglected siblings Roland and Paul watch the deportation of their immigrant neighbours. They decide to enter the abandoned apartment. For a moment they have the chance to immerse themselves in a world of games and play.

Dirección: Carolina Hellsgård
Guión: Carolina Hellsgård
Montaje: Carolina Hellsgård
Intérpretes: Dennis Seiler, Robin Langert
Filmografía: Thicker than water, 2004 / Thirst, 2006 / Karaoke, 2008

Florian Gerstenberg
✉ info@filmgestalten.eu

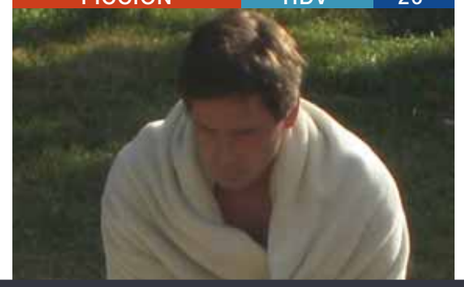
BLOQUE 3

86 MINUTOS

FRACTURE (FRACTURA)

Nicolás Sarkissian / Francia / 2009

FICCIÓN | HDV | 26’



Pablo lo tiene todo: un trabajo de alto standing, una esposa hermosa y amorosa, una hija adorable y una casa moderna y suntuosa en las afueras.

Paul has everything: a high-ranking job, a beautiful and loving wife, an adorable daughter and a somptuous modern house in the Suburbs.

Dirección: Nicolás Sarkissian
Guión: Nicolás Sarkissian
Montaje: Nicolás Sarkissian
Filmografía: Fracture, 2009

De Films en aiguile
✉ festivals@defilmsenaiguille.com

BLOQUE 4

74 MINUTOS

FORTY FOOT (CUARENTA PIES)

Leticia Agudo, Aoibheann O'Sullivan, Paul McGrath / Irlanda / 2009

DOCUMENTAL | HDV | 9'

En una fría mañana de marzo, tres cineastas se propusieron hacer una película en 5 días para una competición de carácter internacional. Se eligió el del lugar de natación de 40 pies en Sandycove, Dublín.

On a chilly March morning three filmmakers set out to make a film in 5 days for an International competition. They chose the 40 Foot swimming spot in Sandycove, Dublin.

Dirección: Leticia Agudo, Aoibheann O'Sullivan, Paul McGrath
Montaje: Aoibheann O'Sullivan
Filmografía: Forty foot, 2009

Whackala
✉ www.whackala.com

TRICKLAND

Isabelle Tollenaere / Bélgica / 2010

DOCUMENTAL, FICCIÓN | HDV | 18'

Una pareja felizmente vive su existencia bien ordenada. En una de las habitaciones de su casa suburbana los dos comparten una afición curiosa: se pasan mucho de su tiempo recreando el mundo de los trenes en miniatura.

A couple happily lives out its well-ordered existence. In one of the rooms of their suburban house the two share a curious hobby: they spend a great deal of their time playing in a world of miniature trains.

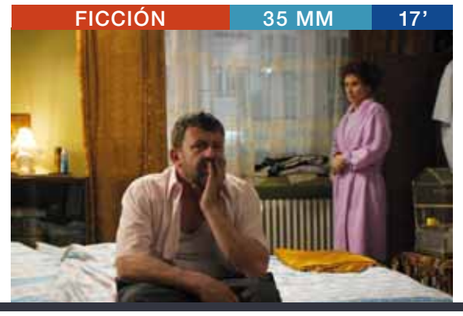
Dirección: Isabelle Tollenaere
Guión: Isabelle Tollenaere
Montaje: Isabelle Tollenaere
Filmografía: Trickland, 2010

Isabelle Tollenaere
✉ isabelletollenaere@hotmail.com

COLIVIA (LA JAULA)

Adrian Sitaru / Rumanía / 2010

FICCIÓN | 35 MM | 17'



Dirección: Adrian Sitaru
Guión: Adrian Sitaru
Montaje: Andrei Gorgan
Intérpretes: Adrian Titieni, Vlad Voda, Clara Voda
Filmografía: Colivia, 2010

Kaliber Film
✉ www.kaliberfilm.nl

TWIST & BLOOD

Kuba Czekaj / Polonia / 2010

FICCIÓN | RED | 30'

Bellyboy, de once años de edad, es el objeto de risa entre sus compañeros. Los padres quieren cambiarlo a toda costa, o hacer que adelgace. Bellyboy tiene su propia manera de aliviar los sentimientos negativos, pero es un secreto.

Eleven years old so called Bellyboy is the laughing object among his teers. The parents at all cost want to change him, o slim him down. Bellyboy has yet his own way for relieving the negative emotions but it is a secret.

Dirección: Kuba Czekaj
Guión: Kuba Czekaj
Montaje: Daniel Gasiorowski
Intérpretes: James Fordham, Emilia Stachurska
Filmografía: Beyond the horizon, 2007 / Don't be afraid of the dark room, 2009

The University of Silesia in Katowice
✉ wanda.rajman@us.edu.pl

SECCIÓN OFICIAL A CONCURSO CINCO CONTINENTES

OCEANÍA

AUSTRALIA / NUEVA ZELANDA

BLOQUE 1

70 MINUTOS

FRANSWA SHARL

Hannah Hilliard / Australia / 2010

FICCIÓN | SUPER 8 | 14’

Greg, de doce años de edad, ha heredado la vena competitiva de su padre. En unas vacaciones familiares a Fiji plantean diferentes ideas sobre cómo Greg debe enfocar sus talentos.

Twelve year old Greg has inherited his father’s competitive streak. On a family holiday to Fiji they have different ideas about where Greg should focus his talents.

Dirección: Hannah Hilliard
Guión: Greg Logan
Montaje: Ceinwen Berry
Intérpretes: Callan McAuliffe, John Batchelor, Diana Glenn, Ivy Latimer
Filmografía: Blame, 2001 / Search, 2002 / Mockingbird, 2007

Room Four Films
✉ lindamickso@mac.com

LIZARD

John Skibinski / Australia / 2009

ANIMACIÓN | BETACAM DIGITAL | 3’

Los intentos de un lagarto australiano para conseguir comida derivan en un completo dilema y lucha para mantenerse con vida.

An Australian frilled neck lizard’s simple attempts to get a meal, escalate into a full blown dilemma & quest to stay alive.

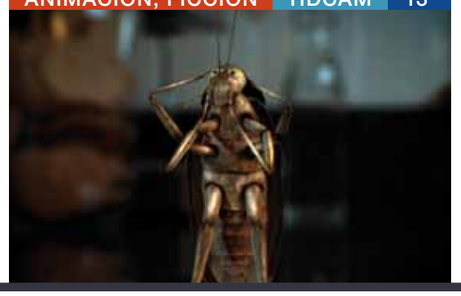
Dirección: John Skibinski
Guión: John Skibinski
Montaje: John Skibinski
Animación: John Skibinski
Filmografía: Lizard, 2009

Creative Animation Pty Ltd.
✉ john@creativeanimation.com.au

COCKROACH (CUCARACHA)

Luke Eve / Australia / 2010

ANIMACIÓN, FICCIÓN | HDCAM | 13’



“Cucaracha” es una romántica y negra comedia. Cuando Charlie es atropellado por su propio coche de boda, se le da otra oportunidad en la vida. Reencarnado en una cucaracha hace lo posible para convencer a su viuda de que ha vuelto.

Cockroach is a romantic, Black comedy. When Charlie is run over by his own wedding car, he is given another chance at life. Reincarnated as a cockroach he does everything to convince his grieving widow that he has returned.

Dirección: Luke Eve
Guión: Raen Fraser
Montaje: Melanie Annan
Animación: Ian Dodman
Intérpretes: Brooke Harman, Damon Gameau
Filmografía: Cockroach, 2010

More Sauce
✉ info@moresauce.com.au

SQUIRREL AWAY (LA ARDILLA LEJOS)

Mark Sheard / Australia / 2010

ANIMACIÓN | BETACAM DIGITAL | 3’

Una película chiflada acerca de una ardilla que acumula sus preciadas bellotas en un árbol que parece que va a abatirse por el peso.

A nutty little film about a squirrel hoarding his precious acorns in a tree that looks like it’s gonna blow under the strain.

Dirección: Mark Sheard
Guión: Mark Sheard
Animación: Brock Knowles, Chris Beckmann, Paul Stanton, Damian Smart, Mark Sheard
Filmografía: Squirrel away, 2010

Smart and Sheard Productions
✉ damian@smartandsheard.com

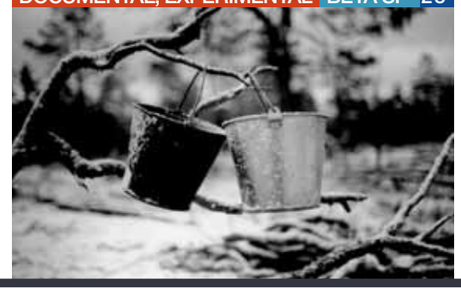
BLOQUE 1

70 MINUTOS

SIBERIA

Andrew Taylor / Australia / 2009

DOCUMENTAL, EXPERIMENTAL | BETA SP | 23’



“Siberia” es una historia burlesca de amor, de pérdida y de esperanza sombría recordada a través de cientos de fotografías. Es un recuerdo del choque entre la frontera petrolera y de gas de Siberia.

“Siberia” is a wry tale of love, loss and grim hope remembered through hundreds of still photos. It’s a memory of the clash between the Siberian oil-gas frontier, a remote Indigenous community and a film crew.

Dirección: Andrew Taylor
Guión: Andrew Taylor
Montaje: Paul Healy
Filmografía: Heart of pearl, 1993 / Concrete flesh, 1994 / Kabbarli, 2002 / Stainless, 2008

Andrew Taylor

PIERRO

Jasna Krsmanovic / Australia / 2010

DOCUMENTAL | BETACAM DIGITAL | 14’

Después de una vida larga alrededor del mundo, Pierro finalmente ha perdido la batalla contra la humanidad y ha vuelto a su isla. Dirige el oído al sonido de las olas y las gaviotas, compartiendo con nosotros sus conocimientos sobre la vida.

After a life long odyssey around the world Pierro has finally lost the battle with humanity and has retrieved to his isle. He turns his ear to the sound of the waves and seagulls, sharing with us his knowledge about life.

Dirección: Jasna Krsmanovic
Guión: Jasna Krsmanovic
Montaje: Jasna Krsmanovic
Filmografía: Intermezzo, 2000 / Keith and Ken, 2009 / Warning it may contain subtitles, 2009

Cinepoet Film
✉ jasnak@exemail.com.au

radio aguilar
107.9 fm emisora norte

BLOQUE 2

71 MINUTOS

THE NOT-SO-GREAT EUGENE

Michael Hill / Australia / 2009

ANIMACIÓN | AMIMACIÓN FLASH | 13’

Eugene Green es un extraño hombre de edad avanzada con un sencillo sueño: entretener su mundo a través de la técnica vocal de efectos de sonido.

Eugene Green is a strange elderly man with a simple dream: to entertain his world through the art of vocal sound effects.

Dirección: Michael Hill
Guión: Michael Hill, Jamie Messenger
Montaje: Peter Lowey, Juan Serrano, Michael Hill
Filmografía: The emocional sensor, 2005 / WCSC, 2006 / Eyes wide open, 2007 / Norbert, 2007

Feather Films
✉ Melanie@featherfilms.com.au

MINNIE LOVES JUNIOR
(MINNIE AMA A JUNIOR)

Andy Mullins, Matt Mullins / Australia / 2010

FICCIÓN | SUPER 16 | 23’

¿Qué tiene que hacer una chica para obtener la atención de un chico?

What does a girl have to do, to get a boy’s attention?

Dirección: Andy Mullins, Matt Mullins
Guión: Andy Mullins, Matt Mullins
Montaje: Jane Usher
Intérpretes: Gina Black
Filmografía: Minnie loves Junior, 2010

Tom Birch
✉ tom@sandhillroad.com

X. O. GENESIS

Rowan Wernham / Nueva Zelanda / 2010

EXPERIMENTAL, ANIMACIÓN | BETACAM DIG. | 12’

X.O. Génesis es una animación experimental sobre un accidente de aterrizaje alien (¿alien o forastero?) en el camino hacia el éxtasis.

X.O. Genesis is an experimental animation about a crash-landed alien on the path to rapture.

Dirección: Rowan Wernham
Guión: James Robinson
Montaje: Rowan Wernham
Animación: James Robinson
Filmografía: X. O. Genesis, 2010

Thierry Jutel
✉ blackwater.exogenesis@gmail.com

ESKIMO KISS (BESO ESQUIMAL)

Dustin Feneley / Australia / 2009

FICCIÓN | HDV | 10’

Un joven con una discapacidad trae una chica a su casa.

A young man with a disability brings a girl home.

Dirección: Dustin Feneleyd
Guión: Dustin Feneley
Montaje: Peter Sciberras
Intérpretes: Mario Filintatzis, Anya Beyersdorf
Filmografía: Eskimo kiss, 2009

Dustin Feneley
✉ thefenster@hotmail.com

BLOQUE 2

71 MINUTOS

CALYPSO

Jack Parry / Australia / 2009

ANIMACIÓN, FICCIÓN | MAYA | 13’

CALYPSO es la historia de la huida de la muerte por parte de un hombre viejo. George, un hombre enfermo en fase terminal, se ha dejado para poner fin a su vida rodeado por un círculo de cuidadores motorizados.

CALYPSO is the story of an old man’s escape from dying. George, a terminally ill man, has been Leith to end his life surrounded by a circle of mechanized carers.

Dirección: Jack Parry
Guión: Jack Parry
Animación: Jack Parry
Filmografía: Bitzitulebocques, 2002 / Ugly rockling, 2003 / Guajiro, 2005 / Flutterby, 2007

Marianna Parry
✉ info@parrystudios.com

SECCIÓN OFICIAL A CONCURSO

ESPAÑA

ESPAÑA

BLOQUE 1

60 MINUTOS

LA AUTORIDAD

Xavi Sala / 2010

FICCIÓN | 35 MM | 9’

Una familia española-marroquí que va a salir de vacaciones es parada por la policía. Después de la humillación, las cosas nunca volverán a ser las mismas.

A Spanish-Moroccan family that is going out on vacation is stopped by the police. After de humiliating search, things will never be the same.

Dirección: Xavi Sala

Guión: Xavi Sala
Fotografía: Pere Pueyo
Montaje: Jaime Sagi-Vela
Intérpretes: Hwidar, Belén López, Badar Bennaji, Priscilla Delgado
Filmografía: La parabólica, 2007 / En el instituto, 2006 / Hiyab, 2006 / Los padres, 2004 / Maleteros, 2003 / 60 años, 2002

Xavi Sala
✉ promofest@mixmail.com

EL PREMIO

León Siminiani / 2010

FICCIÓN | HDV | 16’

Pilar y Manuel se preparan para lo que debería de ser una noche de celebración y glamour. Debería.

Pilar and Manuel prepare for what should be a night of celebration and glamour. It should be.

Dirección: León Siminiani
Guión: León Siminiani
Fotografía: Alfonso Postigo
Montaje: David Pinillos
Intérpretes: Pilar Castro, Luis Zahera
Filmografía: La oficina, 1998 / Dos Más, 2001 / El permiso, 2001 / Archipiélago, 2003 / Digital, 2003 / Ludoterapia, 2007 / Zoom-limites 1ª Persona, 2009 / El tránsito, 2009

Koldo Zuazua PC
✉ commonfilms@gmail.com

EL VENDEDOR DEL AÑO

Coté Soler / 2010

FICCIÓN | HDV | 14’

Detrás de la más despiadada de las multinacionales solo hay una cosa. El hombre.

Behind the most ruthless of multinationals only one thing. Man.

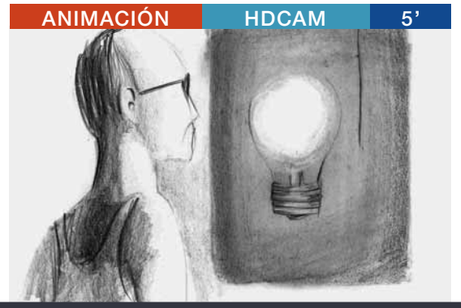
Dirección: Coté Soler
Guión: José Ramón Soriano
Fotografía: Carlos Ferro
Montaje: Iván Pleite
Intérpretes: Fernando Cayo, Javier Gutiérrez, Luisa Fernández
Filmografía: El vendedor del año, 2010

Carlos Medina PC
✉ mail@madridencorto.es

EN EL INSOMNIO

José Ángel Alayón / 2010

ANIMACIÓN | HDCAM | 5’



Como todas las noches, el hombre quiere dormir. Pone en práctica un desvelado ritual en busca del preciado sueño, pero el insomnio es una cosa muy persistente.

Like any night, a man wants to sleep. In search of precious sleep, he performs a sacred ritual, but insomnia is a very persistent sondition.

Dirección: José Ángel Alayón
Guión: José Ángel Alayón
Montaje: José Ángel Alayón
Animación: Juan Carlos Sánchez
Filmografía: En el insomnio, 2010

El Viaje Producciones S. L.
✉ www.elviaje.es

BLOQUE 1

60 MINUTOS

EL GRIFO

Denis Rovira / 2010

FICCIÓN | HDCAM | 16’

Un anciano vive de “prestado” en casa de su hija con su yerno y unos nietos a los que sólo cree estorbar. Incapaces de renunciar a unos días de puente, la familia deja al abuelo solo en el moderno chalet.

An old man who is temporarily staying at his daughter’s and son-in-law’s house thinks he’s a nuisance to them and his grandchildren. The family leaves for a long overdue ski trip. They leave the old man behind, alone in their modern home.

Dirección: Denis Rovira
Guión: Diego Soto
Fotografía: Juan Carlos Gómez
Montaje: Guillermo Represa
Intérpretes: Celso Bugall, Ana Fernández, Daniel Freire
Filmografía: Ángel, 2002 / Observa, 1998 / Lazarus Taxon, 2008

Continental Producciones S. L.
✉ elisabeth@agenciafreak.com

JOYERIA ALAMANCA

Calle San Miguel, 3 • 34800 Aguilar de Campoo • 979 122 440
Calle Mayor, 21 • 34001 Palencia • 979 742 979

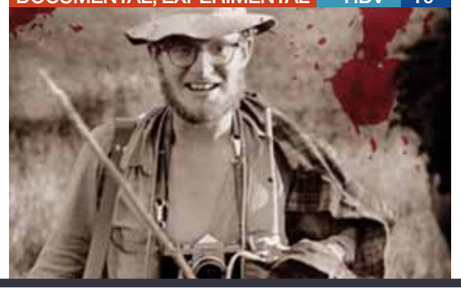
BLOQUE 2

62 MINUTOS

THE LOST ROCKEFELLER

Roberto Carrasco / 2010

DOCUMENTAL, EXPERIMENTAL | HDV | 19’



El 20 de noviembre de 1961, la portada del New York Times hace pública la desaparición de Michael Rockefeller, el hijo más joven del Governador Nelson Rockefeller, en la selva de Nueva Guinea.

On 20 November 1961, the cover of the New York Times made public the disappearance of Michael Rockefeller, the youngest son of Governor Nelson Rockefeller, in the jungles of New Guinea.

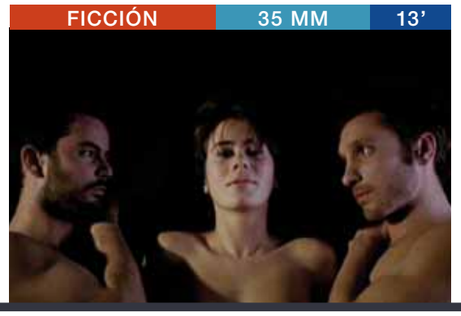
Dirección: Roberto Carrasco
Guión: Roberto Carrasco
Montaje: Roberto Carrasco
Filmografía: La llamada, 1990 / Sueños de robot, 1991 / El canguro, 1992 / Ubique Daemon, 1992 / Quimérico, 1993 / El búho rojo, 1998 / El niño de alambre, 2001

Roberto Carrasco
robertocd@yahoo.com

DOS DE DOS

Denise Castro / 2009

FICCIÓN | 35 MM | 13’



No te puedo comprender, corazón loco. No te puedo comprender, y ellos tampoco. Yo no puedo comprender, cómo se puede querer, a dos hombres a la vez. Y no estar loca...

I can’t understand you, mad heart. I can’t understand you, and neither can they I can’t understand, how someone can love two men. And not go mad...

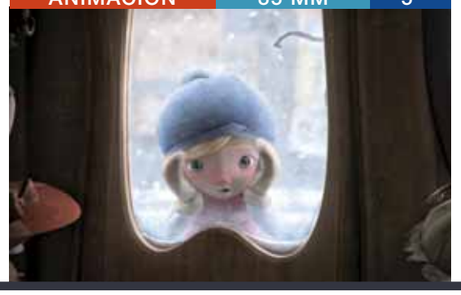
Dirección: Denise Castro
Guión: Denise Castro
Fotografía: Íñigo Zubicaray
Montaje: Francesc Sitges-Sardá
Intérpretes: Anna Allen, Pablo Derqui, Pau Roca
Filmografía: Dos de dos, 2009

Escándalo Films
gisela.casas@escandalofilms.com

ALMA

Rodrigo Blaas / 2009

ANIMACIÓN | 35 MM | 5’



La pequeña Alma va dando brincos por la calles cubiertas de nieve de una pequeña ciudad, cuando le llama la atención una extraña muñeca en el escaparate de una juguetería antigua. Fascinada, Alma decide entrar...

Alma, a little girl, skips through the snow covered streets of a small town. Her attention is caught by a strange doll in an antique toy shop window. Fascinated, Alma decides to enter...

Dirección: Rodrigo Blaas
Guión: Rodrigo Blaas
Animación: Manuel Bover, Jonathan Cuevas, Ernesto Esteso, Tomás Gutiérrez, Remi Hueso, Jaime Maestro, José Mas, Daniel Martín, Jeff Vacanti, Jorge Vigara
Filmografía: Alma, 2009

User T38
elisabeth@agenciafreak.com

TEEN AGE RIOT

Sergi Pérez / 2009

FICCIÓN | HDV | 12’

Hay máscaras que sólo se caen de una forma...

There mask that only faalin down in a wave.

Dirección: Sergi Pérez
Guión: Sergi Pérez
Fotografía: Álex Sans
Montaje: Liana Artigal
Intérpretes: Ramón Novell, Carlota Bantulá, Marc Moltó
Filmografía: Teen age riot, 2009

Sergi Pérez
sergiperezgomez@gmail.com

BLOQUE 2

62 MINUTOS

PICNIC

Gerardo Herrero / 2010

FICCIÓN | HDCAM | 13’

Grebak, Bosnia Oriental. Un padre descansa junto a su hijo bajo un árbol mientras la madre pasea con un bebé entre sus brazos. No saben que, a pocos metros, les espera un peligroso y mortífero enemigo.

Grebak, Eastern Bosnia. A father is resting with his son under a tree while the mother walks with her baby in her arms. They do not know it, but a few meters away, a dangerous and deadly enemy is.

Dirección: Gerardo Herrero
Guión: Gerardo Herrero
Fotografía: Rafael Reparaz
Montaje: Kurro González
Intérpretes: Sveta Zhukovska, Nacho Medina, Alejandro Rodríguez, Irene Paumard, Marco Mihailovic
Filmografía: Picnic, 2010

Gerardo Herrero, Mintxo Díaz, Kurro González,
kilakis@msn.com

BLOQUE 3

41 MINUTOS

ONDAR AHOAK

Ángel Aldarondo / 2010

ANIMACIÓN | HDV | 5’

Los atunes pasan meses hibernando tras la etapa de alimentación activa en el mar Cantábrico.

Tuna fish spend months hibernating alter the active feeding Seaton in the Cantabrian Sea.

Dirección: Ángel Aldarondo
Guión: Ángel Aldarondo
Fotografía: Ángel Aldarondo
Montaje: Ángel Aldarondo, Koldo Almandoz
Animación: Ángel Aldarondo
Filmografía: Amnesiak, 2004

Kimuak
✉ kimuak@filmotecavasca.com

QUÉ DIVERTIDO

Natalia Mateo / 2010

FICCIÓN | HDV | 10’

Padre e hijo pasean por los alrededores del pueblo donde el padre vivió de pequeño. Han cambiado muchas cosas, entre otras ha cambiado él, ahora es demasiado “urbanita” y su hijo también.

Father and son take a walk in the surroundings of the village where the father lived as a child. Many things have changed, among others himself. Now he is too “urban” and his son too.

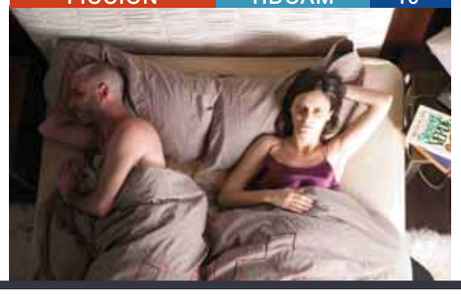
Dirección: Natalia Mateo
Guión: Natalia Mateo
Fotografía: Juan Hernández
Montaje: Iván Aledo
Intérpretes: Luis Bermejo, Teo Planell
Filmografía: Test, 2007

Avalon P.C.
✉ www.avalonproductions.es

CAMAS

Manuela Moreno / 2010

FICCIÓN | HDCAM | 10’



Como todas las noches, el hombre quiere dormir. Pone en práctica un desvelado ritual en busca del preciado sueño, pero el insomnio es una cosa muy persistente.

Like any night, a man wants to sleep. In search of precious sleep, he performs a sacred ritual, but insomnia is a very persistent sondition.

Dirección-guión: Manuela Moreno
Fotografía: Jon Corcuera
Montaje: Alberto del Campo
Intérpretes: Raúl Arévalo, Manuela Burló, Benito Sagredo, Belén Cuesta, Rafael Ordorika, Raquel Guerrero, Luis Escudero, Teresa Soria
Filmografía: Dolores / Quiero estar el resto de mi vida contigo / Camas / Qué fuerte tía

Momento
✉ www.manuelamoreno.blogspot.com

TOSFERINA

Álvaro Alonso / 2009

FICCIÓN | 35 MM | 9’

España, 1949. Antoñito, un niño de seis años, tiene tosferina. En una época dura y llena de necesidades su padre, interventor de RENFE, ha ideado una terapia que coincide con el Expreso de la mañana.

Spain, 1949. Antoñito, a six-year-old child, has whooping cough. In a hard epoch full of needs, his father, worker of RENFE (Spanish National Railway Network), has devised a therapy coinciding with the Wednesday morning Express.

Dirección: Álvaro Alonso
Guión: Álvaro Alonso
Montaje: Carlos Crespo, Paco R. Baños
Intérpretes: Juan Galván, Manolo Caro, Amparo Marín, Julián Ternero, Montserrat Torrent
Filmografía: Tosferina, 2009

Letra M Producciones S. L.
✉ letramproducciones@gmail.com

BLOQUE 3

41 MINUTOS

DAISY CUTTER (LA CORTADORA DE MARGARITAS)

Enrique García, Rubén Salazar / 2010

ANIMACIÓN | HDV | 7’

Daisy Cutter cuenta la historia de una niña de apenas 10 años, Zaira, que (como tantos otros) vive la injusticia de una guerra, con la perspectiva que le permite su tierna e ingenua mirada.

Daisy Cutter tells the story of a ten years old girl, Zaira, who (like many others) experiences the injustice of war, with the perspective that her tender and naive eyes allow her.

Dirección: E. García, R. Salazar
Guión: E. García, R. Salazar
Fotografía: Jorge Sánchez
Montaje: Rubén Salazar
Animación: Jorge Sánchez, Mikel Fernández, Igor González, Jon Soler, Yuste Gil, Alexis Herrera
Filmografía: E. García: Perpetuum mobile, 2007 / R. Salazar: Criaturas inconformistas, 2006 / Crédito cero, 2003 / Rosas del Sur, 2001

Kimuak
✉ kimuak@filmotecavasca.com

BLOQUE 4

58 MINUTOS

AMAR

Isabel Herguera / 2010

ANIMACIÓN | HDV | 8’

Inés viaja a la India a visitar a su amigo Ámar, que vive desde hace años internado en un sanatorio mental. Inés recuerda los últimos días que pasaron juntos y su promesa de regresar.

Inés travels to India to visit her friend Ámar, who has been living in a mental institution for years. Inés remembers the last days they spent together and her promise to return.

Dirección: Isabel Herguera
Guión: Isabel Herguera
Montaje: Isabel Herguera, Eduardo Elosegui
Animación: I. Herguera, Rajiv Eipe
Filmografía: Spain loves you, 1988 / Safari, 1989 / Canto de ida y vuelta, 1989 / Los muertitos, 1993 / La gallina ciega, 2005

Isabek Herguera
✉ isaherguera@terra.es

EL MÉTODO JULIO

Jon Garaño / 2010

DOCUMENTAL | HDCAM | 14’

A las afueras de Caracas, en Petare, uno de los barrios más violentos de sudámerica, una maestra enseña a los niños con dificultades a leer con el método Julio.

In the suburbs of Caracas, in Petare, one of the most violent neighbourhoods of South America, a teacher prepares the impaired children to read with the Julio Method.

Dirección: Jon Garaño
Guión: Jon Garaño
Fotografía: Javier Eguirre
Montaje: Jon Garaño
Fotografía: Javier Eguirre
Filmografía: Despedida, 2001 / Miramar Street, 2006 / Asämara, 2008 / FGM, 2008 / On the line, 2008

IC-LI & Moriarti
✉ www.moriarti.com

ABSÈNCIA

Javier Muñoz / 2009

FICCIÓN | 35 MM | 11’

Pere, un anciano de 80 años, sufre Alzheimer. Su drama personal se trasladará al ámbito familiar: Su hija y su nieta. Estas, a pesar de las dificultades se darán cuenta que otra forma de comunicación es posible con el anciano.

Pere, a 80 year old man, suffers from Alzheimer. His personal drama will move on to the family field. His daughter and granddaughter. Despite the difficulties, they’ll get to realize that other way of communication is possible with the old man.

Dirección: Javier Muñoz
Guión: Javier Muñoz
Montaje: Álex Lora
Intérpretes: Nina, Ivana Vaquero, Joan Dalmau, Emma Vilarasau
Filmografía: Absència, 2009

Alkimia Produccions
✉ jamuca52@hotmail.com

LA POSIBILIDAD DE VIVIR

Agustín Martínez / 2010

FICCIÓN | HDCAM | 11’

Un taxi volcado en la cuneta de una carretera alejada de todo. Dentro, el conductor y una pasajera. Los dos atrapados en el interior de ese coche, conscientes de que nadie vendrá a sacarlos de ahí, luchando por una posibilidad de vivir.

A taxi is knocked over in the ditch of a far away road. Inside, the driver and a passenger. Both trapped, awared of nobody will come to get them out from there, fighting for a chance to live.

Dirección: Agustín Martínez
Guión: Agustín Martínez
Fotografía: Ernesto Herrera
Montaje: Alejandro Delgado
Intérpretes: Mamen Garji, José Soler
Filmografía: La posibilidad de vivir, 2010

Agustín Martínez
✉ info@promofest.org

BLOQUE 4

58 MINUTOS

PABLO

Nely Reguera / 2009

FICCIÓN | 35 MM | 13’

Antonio fue gravemente herido por su hijo Pablo. Cuatro meses después van a encontrarse por primera vez.

Antonio was seriously injured by his son Pablo. Four months later, they’re going to meet for first time.

Dirección: Nely Reguera
Guión: Nely Reguera
Fotografía: Pau Castejón
Montaje: Francesc Sitges-Sardá
Intérpretes: José Ángel Egido, Pablo Derqui, Carla Pérez
Filmografía: Pablo, 2009

Escándalo Films
✉ gisela.casas@escandalofilms.com

HOSTAL
SIGLOXX

Plaza de España, 9 - 34800 Aguilar de Campoo - Teléfono 979 122 900

CICLO CORTOMETRAJES CASTILLA Y LEÓN

BLOQUE 1

55 MINUTOS

HIDDEN SOLDIER

Alejandro Suárez / 2010

FICCIÓN | HDV | 11’

Normandía, 1944. El soldado Wilson tiene una misión que cumplir en territorio enemigo. Perseguido y sin munición, sufre la aparición de extrañas interferencias que lo sumergen en la violencia y la locura de la guerra.

Normandy, 1944. Private Wilson i son a misión in enemy territory. Hunted down and out of ammunition, Wilson suffered strange interferentes, catapulting him into the violence and mandes of war.

Dirección: Alejandro Suárez
Guión: Alejandro Suárez, Juan Ferro
Montaje: Lucas Nolla
Fotografía: Pablo Burmann
Intérpretes: Víctor Clavijo, Juan Pajares
Filmografía: Hidden soldier, 2010

Juan Ferro

YELDA, LA NOCHE MÁS LARGA

Roberto Lozano / 2009

DOCUMENTAL | 35 MM | 12’

Yelda es un documental de creación que describe la historia de un niño afgano, cuya familia se encuentra refugiada en Peshawar, Pakistán.

Yelda is a creative documentary that tells brief story o fan Afghan boy whose family finds itself seeking sanctuary in Peshawar, Pakistán.

Dirección: Roberto Lozano
Guión: Roberto Lozano
Montaje: Andoni Jaén
Fotografía: Roberto Fraile
Filmografía: Noruega la herencia vikinga, 2002 / Ivi Maranae: la tierra sin mal, 2003 / Yambo África, 2004 / Con el sur, 2005 / Carta a un rehén, 2006 / El último viaje del Almirante, 2006 / Nacer en África, 2007

Cesna Producciones
✉ www.cesnaproducciones.com

EL CINE OLVIDADO

Pablo García / 2010

DOCUMENTAL | - | 22’

En el Valle de Santullán, en la provincia de Palencia, se encuentra Vallejo de Orbó. Su origen data de 1843 cuando se comienza a explotar un pozo carbonero. En 1909 los pozos de Vallejo pasan a manos del poderoso Marqués de Comillas, Claudio López Brú, quien construye una colonia obrera en Vallejo dotada con adelantos técnicos ni siquiera soñados en muchas ciudades de España.

Dirección: Pablo García
Guión: P. García, Jorge Suárez
Montaje: Antonio Pérez
Fotografía: P. García, Marcos Sastre
Intérpretes: Emiliano López, Nazario Iglesias, Fernando Cuevas, Teresa Solís, Amador Suances
Filmografía: Viaje, 2008

Miguel Sánchez
✉ misangon@gmail.com

NOCTA

Iván Díaz / 2009

ANIMACIÓN, EXPERIMENTAL | HDV | 10’

La psicodelia de la noche, música dance, pistas de baile y sustancias psicotrópicas exageran las emociones: el amor y el odio.

The psychedelia of the night, dance music, dance floors and psychotropic substances exagérate the emotions: love and hate.

Dirección: Iván Díaz
Guión: Iván Díaz
Montaje: Iván Díaz
Animación: Iván Díaz
Filmografía: Abandono futuro, 2006 / Pesadilla 1024, 2002 / la entrevista, 2001 / Nos ha jodido mayo..., 2002

Iván Díaz
✉ idiaz@itcl.es

BLOQUE 2

47 MINUTOS

OXÍGENO

Gerardo de la Fuente / 2010

ANIMACIÓN | BETACAM DIGITAL | 3’

Un día en la vida del hombre que lo tenía todo.

One day in a man’s life who had everything.

Dirección: Gerardo de la Fuente
Guión: Gerardo de la Fuente
Montaje: Gerardo de la Fuente
Animación: Gerardo de la Fuente
Filmografía: Oxígeno, 2010

Gerardo de la Fuente

EL RAYO Y LA SIRENA

Diego Sanchidrián / 2010

FICCIÓN | 35 MM | 11’

Dicen que hay sueños inalcanzables, sueños que están tan lejos que se esconden más allá de las estrellas.

It is said that dreams are unreachable, for they are far away, hiding beyond the stars.

Dirección: Diego Sanchidrián
Guión: Pedro Pablo Picazo
Fotografía: Pedro Azevedo
Montaje: Diego Sanchidrián
Intérpretes: Gorka Otxoa, Vanesa Romero, Cristina Saavedra
Filmografía: Historia de un destino, 2004 / Atado, 2006 / A primera vista, 2007 / El hilo de oro, 2007

Hora Bruja Producciones
✉ www.promofest.org

MI OTRA MITAD

Beatriz Sanchís / 2010

FICCIÓN | HDV | 18’

A Andrea y a Adrián les une algo desde el mismo momento de su nacimiento, una inusual deformación óptica que les hace ver el mundo de una manera incompleta.

Adrián and Andrea have been linked from the very momento they were born. A weird optical deformity makes them see the world in a incomplete way.

Dirección: Beatriz Sanchís
Guión: Beatriz Sanchís
Fotografía: Álvaro Gutiérrez
Montaje: Nacho Ruiz Capillas
Filmografía: Mi otra mitad, 2010

Madrid en Corto
✉ www.madridencorto.es

FORMOL

Noelia Rodríguez / 2010

DOCUMENTAL | BETA SP | 15’

En un pueblo abandonado, aparentemente desierto, pasado, presente y futuro se confunden y las huellas de cientos de vidas permanecen conservadas en formol.

In a ghost village, apparently deserted, past, present and future blend and the traces of hundreds of lives remain preserved in the formol of time.

Dirección: Noelia Rodríguez
Guión: Noelia Rodríguez
Fotografía: Alberto Martín
Montaje: Noelia Rodríguez
Filmografía: Formol, 2010

ECAM
✉ promocion@ecam.es

Animac
Mostra Internacional de
Cinema d'Animació
de Catalunya

IMAC
Av. Blondel, 64
25002 Lleida
Espanya
Tel/Fax: +34 (9)73 700325
animac@animac.info
www.animac.info

CICLO ANIMAC

MOSTRA INTERNACIONAL DE CINEMA D'ANIMACIÓ DE CATALUNYA

BLOQUE 1

MADAGASCAR, CARNET DE VOYAGE Bastien Dubois

FRANCIA 2009 11’

“Madagascar, carnet de voyage” es un viaje que reescribe el periplo de un viajero europeo confrontado a la costumbre del famadihana.
“Madagascar, carnet de voyage” is a journey diary that redraws the trip of a European traveller confronted with Famadihana customs.

AANAAT Max Hattler

R.UNIDO, JAPÓN, ALEMANIA 2008 5’

Las formas siempre cambiantes del futurismo analógico. 100% libre de efectos digitales.
The ever-shifting shape of Analogue Futurism. 100% free of digital effects.

VOA VOA NUM PRÉDIO DE LISBOA Joana Toste

PORTUGAL 2009 3’

¡Es lógico que sea fácil vivir en un mundo lógico usando lógicamente la lógica!
It is logical, that it is easy t olive in a world with logic, using logically the logic!

LAUFENDE GESCHÄFTE Falk Schuster

ALEMANIA 2009 9’

“Laufende Geschäfte” muestra un mundo en el que los relojes de los personajes se mueven a un ritmo distinto. Dos personas viven una al lado de la otra pero en mundos completamente separados.
“Laufende Geschäfte” shows a world where the characters clocks beat to a different rythym. Two people living next door to one another but still in completely seperate worlds.

SALSITO Víctor Gil, Sandra Ortuño

ESPAÑA 2009 3’

El joven y apuesto Salsito, un pequeño pajarito, está listo para ir al cole por primera vez. Sin embargo, nada le hará sospechar que está a punto de enfrentarse al mayor reto de su vida.
The young handsome Salsito, a little bird, is ready to go to school for the first time. However, little does he suspect that he is about to face the biggest challenge of his life.

MECANISMO OLVIDADOR Juan Camilo González

EEUU, COLOMBIA 2009 2’

Una mirada a la vida como péndulo.
A look at life as a pendulum.

ÕHUS Martines Klemet

ESTONIA 2009 9’

La telecomunicación entre el lobo y los humanos lleva a una situación en la que la ley de la gravedad pasa a ser lo desconocido.
Telecommunication between the wolf and humans leads to a situation where the law of gravity changes to the unknown.

LUCÍA, LUIS Y EL LOBO: “LUCÍA” Cristóbal León, Joaquín Cociña, Niles Atallah

CHILE 2007 4’

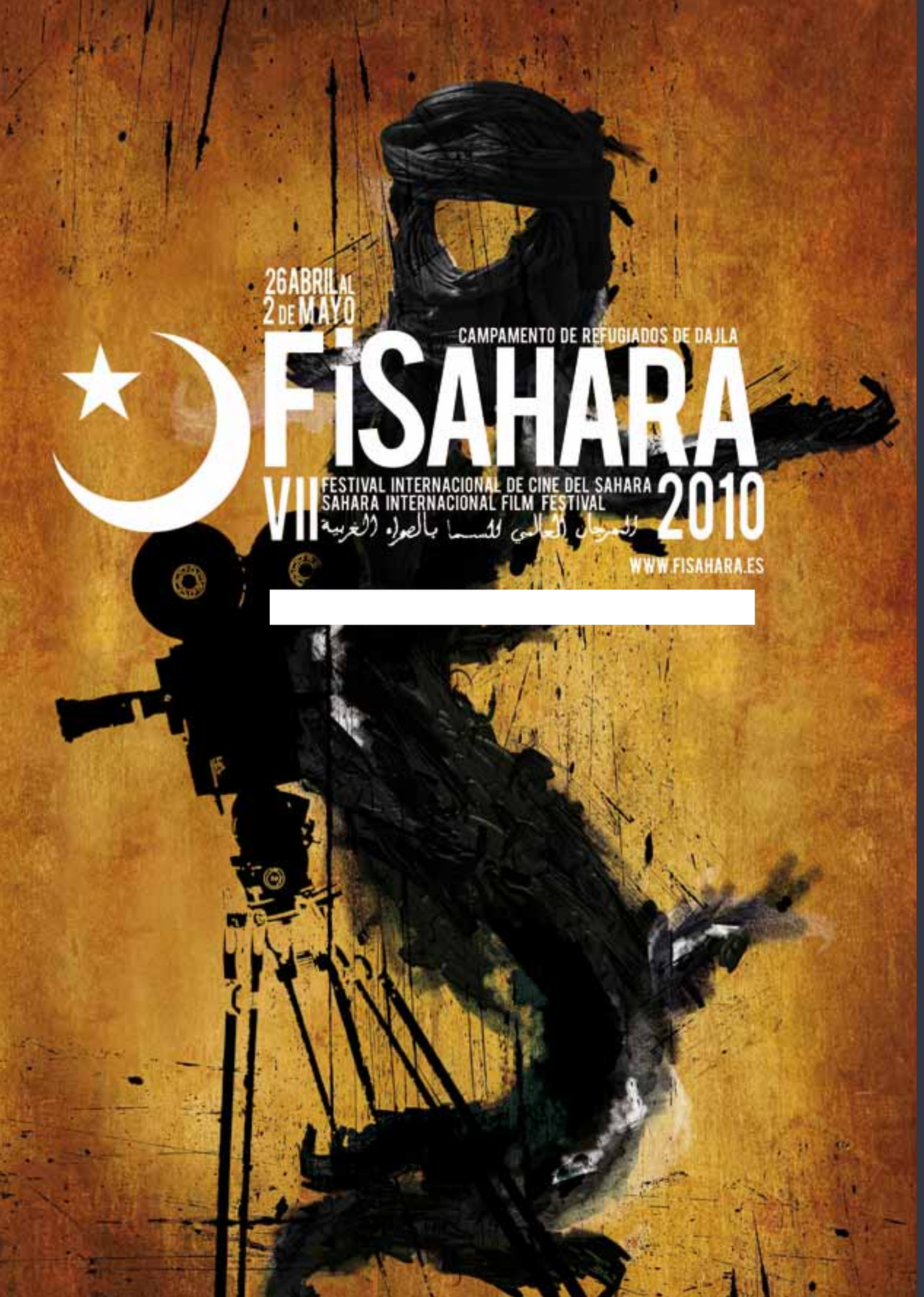
Lucía recuerda el verano cuando ella se enamoró de Luis. Nunca la vemos en carne y hueso, sólo su esencia aparece como un fantasma de carboncillo en las paredes de la habitación.
Lucía recalls the summer when she fell in love with Luis. We never see her in the flesh, only her essence appears like a charcoal ghost on the walls of the room.

BLOQUE 2

NÅ SKAL DU HØRE (EL ABUELO ES UNA UVA PASA) Pjotr Sapegin

NORUEGA 2005 42’

Nå skal du høre nos lleva al viaje de un abuelo a través de los peligros y escollos a la hora de prepara s u nieta para que juegue con la nieve.
Nå skal du høre takes us on a grandfather’s journey through the dangers and pitfalls of preparing a granddaughter for playing in the snow.



SECCIÓN ENCUENTROS

Presentación del libro de Eduardo Cardoso
“El cortometraje español en 100 nombres”

ESPACIO CULTURAL
LA COMPASIÓN
DOMINGO 5 DE DICIEMBRE
13:30 HORAS

SECCIÓN ENCUENTROS

INFORMACIÓN DEL LIBRO: EL CORTOMETRAJE AQUÍ

En España, el cortometraje es un género ampliamente seguido por un público que sostiene los más de 250 eventos cinematográficos que cuentan con el género corto como protagonista. Muchas localidades españolas que no poseen una pantalla comercial, sí tienen entre sus manifestaciones culturales más importantes del año un festival de cortometrajes. Con esta proliferación positiva de festivales y muestras, anualmente hay una serie de cortometrajes de éxito que haciendo su recorrido de festivales, acaban la temporada con más espectadores en su haber que muchos largometrajes españoles que pasan desapercibidos por la cartelera comercial.

Si nos detenemos en planteamientos autonómicos, desde hace tiempo diversas Comunidades Autónomas han hecho del cortometraje su bandera audiovisual a través de líneas de subvención y programas de distribución, lo que también les ha otorgado el papel de motor vital en el escenario del cortometraje de este siglo.

Todos estos datos, sólo apuntados someramente en esta introducción, colocan al cortometraje como una de las manifestaciones más importantes de la cultura española.

¿Por qué esta publicación?

Pero a pesar de todo, el mundo del cortometraje no cuenta con un reflejo importante y riguroso en el mundo editorial actual. Son muy pocas las publicaciones específicas a las que podemos acudir para entender mejor el género corto en nuestro país.

Nuestra pequeña industria está constantemente incorporando directores, guionistas, técnicos, actores, etc., ya que suele ser la primera parada audiovisual de todos ellos. Y sabemos que una de las características del mundo del cortometraje es su atomización y su dispersión, con lo que se hace muy difícil para quien comienza profesionalmente en el cortometraje contextualizar y enmarcar quién es quién y su papel en la industria.

Por ello entendemos como necesaria la publicación de una obra de referencia para situar el cortometraje en el panorama audiovisual español.

Proponemos la publicación del libro El cortometraje español en 100 nombres, con la pretensión principal de ser una guía de consulta actual e imprescindible a la hora de hablar del cortometraje en España.

La publicación

Siempre es difícil resumir y más en el mundo del cortometraje, pero en estos 100 nombres pretendemos que tengan cabida festivales, productoras, distribuidoras, directores, actores y actrices, productores, asociaciones profesionales, personalidades importantes de nuestro sector, etc. Y por supuesto teniendo en cuenta ficción, documental e imagen animada.

Para la difícil selección, tomaremos como referencia los años 2009 y 2010 e intentaremos que la inclusión de cada nombre no se deba a un premio o actividad aislada, sino que responda a una presencia real, a un peso indiscutible y a un bagaje contrastado en el mundo del cortometraje.

La estructura pensada para cada capítulo o nombre es la siguiente:

- Foto ilustrativa.
- Perfil profesional de la persona o entidad.
- Breve test de 10 cuestiones completado por el protagonista del capítulo.
- Texto reflexivo que ahonde en cada protagonista del capítulo. Se le encargará su escritura a alguien cercano a la persona o entidad y que también será un profesional del audiovisual de reconocido prestigio.

Al final del libro añadiremos diversos anexos que complementen la publicación.

Objetivos

- Favorecer el conocimiento en una sola obra de todos los agentes principales que componen el mundo del cortometraje.
- Cubrir un hueco clave en la bibliografía audiovisual española.
- Servir como guía para todas aquellas personas que se acerquen de una manera práctica o teórica al cortometraje español.

EL CORTOMETRAJE ESPAÑOL EN 100 NOMBRES

Director de la publicación: Eduardo Cardoso

Desde hace más de 15 años está vinculado al mundo del cortometraje en varias facetas: creativa, gestora, difusora y formativa.

Ha escrito, dirigido y producido numerosos cortometrajes. Su último trabajo, En un lugar del cine, tiene una nominación a los Premios Goya 2010 en la categoría de mejor cortometraje documental. Otros trabajos suyos son Teatreros, un documental que cuenta con la participación de Blanca Portillo, Isabel Ordaz y Juan Luis Galiardo entre otros; y Fauna urbana, codirigido junto a Ana Fajardo y que se llevó el primer premio del Certamen Madrileño de Documentales en el festival Documentamadrid04.

Formó parte de la junta directiva de la Plataforma de Nuevos Realizadores entre 1997 y 2003 y es miembro fundador de la Coordinadora del Cortometraje Español, donde coordina la actividad El libro blanco del cortometraje español.

Ha colaborado en los últimos años con diversos festivales de cortometrajes moderando encuentros (Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid), impartiendo talleres (Escorto, La Solana) formando parte del comité de selección y del jurado (Festival de cine de Madrid, Cineposible, Festival de Género de Soria) y siendo guionista de las galas de inauguración y clausura (Alcalá de Henares).

Durante ocho años dirigió y presentó el programa Rekortes en la televisión local de Vallecas, Tele-K, un espacio dedicado al cortometraje. Desde 2003 dirige y presenta también el programa de radio Cine Corto que se emite en Radio Círculo, la emisora cultural del Círculo de Bellas Artes de Madrid y que está dedicado exclusivamente al mundo del cortometraje.

Como docente destaca su actividad actual como Profesor de los talleres de cine infantil y juvenil del Círculo de Bellas Artes de Madrid, Guión de documental en la escuela TAI e imparte el módulo “El cortometraje en España” en el Máster de Comunicación Cultural de la Universidad San Pablo-CEU. Ha coordinado talleres de formación relacionados directamente con el género corto en el Instituto de Cine de Madrid-NIC y la FNAC.

AULA DE CINE

TALLER DE STOP MOTION CON GALLETAS PARA NIÑOS DE 9 A 12 AÑOS

SÁBADO 27 DE DICIEMBRE DE 2010
ESPACIO CULTURAL LA COMPASIÓN

"Un taller de animación... ¿con galletas? Por supuesto, es una excelente oportunidad para comprobar cómo se puede hacer animación con cualquier objeto que se nos pueda ocurrir, y más si es algo cotidiano que tenemos a mano en casa. Para ello, construiremos escenarios y personajes con galletas para luego animarlos con la técnica de stop motion (fotograma a fotograma). Realizaremos pequeñas historias y aprenderemos todo el fascinante proceso de creación de una obra de animación. ¡Un divertido taller donde dar rienda suelta a tu imaginación!"

Paramotion Films Workshops es un grupo de profesionales relacionados con todos los agentes del mundo de la cultura, y concretamente con la producción audiovisual y la organización de eventos y actividades culturales, así como talleres creativos y cursos de formación, ya sean para niños y jóvenes como adultos.
Entre sus talleres figuran:

- Taller de stop motion con caramelos Alcine. Alcalá de Henares, 2010
- Taller de estereoscopía para La Boca del Lobo, 2010
- Taller de estereoscopía para alumnos de la ECAM, 2010
- Taller de estereoscopía Animadrid, 2009
- Taller de Stop Motion con galletas Animadrid, 2009
- Taller de efectos especiales, III Encuentro con el Cine de Animación de Soria, 2009
- Taller de Stop Motion con plastilina Festival de Cortometrajes de Soria, 2009
- Taller de modelado de personajes de animación Festival Pata Negra, 2008
- Taller de Stop Motion con plastilina, Universidad de Athems (Atlanta), 2009
- Taller de creación de personajes para 3D mediante escultura en plastilina, II Encuentro con el Cine de Animación de Soria, 2008
- Taller de Stop Motion, ADIF Valladolid, 2008
- Charla de introducción a las Post-Producción, Séptima Ars, 2008
- Matinales de cine para niños, Festival Pata Negra Guijuelo, 2007
- Taller de animación con plastilina y Efectos Especiales Muces Segovia, 2007
- Taller de animación con plastilina Teatro Pradillo Madrid, 2007
- Taller de animación con plastilina, Arnedo, 2006
- Taller de efectos especiales Fici Madrid, 2005

CORTOMETRAJES / SHORT FILMS

ALEMANIA / Germany
Hunger – Hambre 64
Laufende geschafte
Curso de negocio 88
The Essence – La esencia 35
Vanishing – Desvanecimiento 46

ARGELIA / Algeria
Garagouz 36

ARGENTINA / Argetina
Camino de cintura – Beltway 40
El negrito vive – The little Black lives 40
La mujer que usaba esparcidas las ondas del pelo 40
No me ama – Loves me not 42
Retrato – Portrait 45
Sikuri 45
Teclópolis 42
Traumatic 73 46

AUSTRALIA / Australia
Calypso 71
Cockroach – Cucaracha 63
Eskimo kiss – Beso esquimal 70
Franswa sharl 68
Lizard 68
Minnie loves Junior – Minnie quiere a Junior 70
Pierro 69
Siberia 69
Squirrel away – La ardilla lejos 68
The not-so-great Eugene Green
El no-tan-grande Eugene Green 70

BÉLGICA / Belgium
Memee – Mismo 62
Trickland 66

BRASIL / Brazil
Ave Maria ou mae dos Sertanejos 45
Olhos de ressaca – Ojos de resaca 45
Vento – Viento 42

BULGARIA / Bulgaria
Stanka se pribira vkashti
Stanka va a casa 64

CANADÁ / Canada
The Mushroom Sessions
Las sesiones de setas 47

CHILE / Chile
Lucía, Luis y el lobo: "Lucía" 88

CHINA / China
Donate blood instead of hot blooded
Donar sangre en lugar de sangre caliente 56
Family – Familia 51
Helpless – Sin ayuda 55
May I speak now?
¿Puedo hablar ahora? 56
Pianovel: I play the piano... 56

COLOMBIA / Colombia
Alijuna 46
Mecanismo olvidador 88
CONGO / Congo
Bomengo 36
Salón de Beauté
Salón de belleza 37
CUBA / Cuba
Lejos – Away 40

ESPAÑA / Spain
Absència – Ausencia 80
Alma 76
Amar – Love 80
Camas – Beds 78
Daisy cutter
La cortadora de margaritas 79
Dos de dos 76
El cine olvidado – The forgotten cinema 28, 29, 84
El grifo – The tap 75
El método Julio
The Julio method 80
El premio – The award 74
El rayo y la sirena
The Lightning and the siren 85
El vendedor del año
The seller of the year 74
En el insomnio – In insomnia 74
Formol 85
Hidden soldier – Soldado escondido 84
La autoridad – The authority 74
La posibilidad de vivir – The possibility of living 80
Mi otra mitad 85
Nocta 84
Ondar ahoak – Bocas de arena 78
Oxígeno 85
Pablo – Paul 81
Para no dormir 30
Picnic 77
Qué divertido – What fun 78
Salsito 88
Teen age riot – Disturbio público adolescente 76
The lost Rockefeller – El Rockefeller perdido 76
Tosferina – Pertussis 78
Yelda, la noche más larga – Yelda, the longest night 84

ESTADOS UNIDOS / United States of America
Delmer builds a machine
Delmer contruye una máquina 43
Mecanismo olvidador 88
Mu – Emptiness – Vacío 46
Vanishing – Desaparición 46
The Mushroom Sessions
Las sesiones de setas 47

ESTONIA / Estonia
Ohus 88

FRANCIA / France
8 et des pusieres – 8 y el polvo 61
A main nue – Una mano desnuda 64
Ciao Barbies – Adiós Barbies 61
Fracture – Fractura 65
J'Attends une femme
Espero una mujer 62
Julie et ses Jules – Julia y Julio 63
Madagascar, carnet de voyage
Madagascar, cuaderno de viaje 88
Onze repas – Onze comidas 61
Rendez-Vous a stella plage 62

INDIA / India
Sketches in time –
Bocetos en tiempo 56

INGLATERRA / England
10 tigers – 10 tigres 61
IRÁN / Iran
Balatar az abrhaye khakestary 50
Doordast 53
Va bareh digar dammam 50

IRLANDA / Ireland
Forty foot – Cuarenta pies 66

ISRAEL / Israel
25 BeDezember – 25 Diciembre 50
Diploma 54
Hakol Zorem 53
Laharog Dvorah 57
Memory – Memoria 54
Shlafstunde 53
Sof shavua bagalil 50
Zaneh Bolhavas 54

KYRGYZSTAN / Kyrgyzstan
Soiko 53

JAPÓN / Japan
Aanaatt 88
Sepia Clock – Reloj sepia 54

MARRUECOS / Morocco
Sin palabras – No words 37

MÉXICO / Mexico
Alitas – Little wings 42

MOZAMBIQUE / Mozambique
Mahla 36

NIGERIA / Nigeria
The Essence – La esencia 36

NORUEGA / Norway
Nå skal du høre
El abuelo es una uva pasa 89

NUEVA ZELANDA / New Zealand
X. O. Génesis 70

PARAGUAY / Paraguay
Karai Norte 41

POLONIA / Poland
Twist & Blood 66

PORTUGAL / Portugal
Voa voa num predio de Lisboa
Las moscas vuelan en un edificio de Lisboa 88

REINO UNIDO / United Kingdom
10 tigers – 10 tigres 61
Aanaatt 88

REPÚBLICA CENTROAFRICANA
Bomengo 36
Salón de Beauté
Salón de belleza 37

RUMANÍA / Romania
Colivia 66

SUIZA / Switzerland
Emozioniere 62
Fuori dal gregge 64

THAILANDIA / Thailand
A tale of heaven 55

URUGUAY / Uruguay
El monstruo – The monster 43

REALIZADORES / FILMMAKERS

Agudo Leticia 66
Alayón José Ángel 74
Aldarondo Ángel 78
Allanic Claire 61
Alonso Álvaro 78
Ama Ria 46
Amalric Julieta 40
Antonaccio Rafael 43
Aroonpheng Phuttipong 55
Atallah Niles 88
Baumann Simon 62
Berón Federico 45
Blaas Rodrigo 76
Busquier Ignacio 45
Carrasco Roberto 76
Castro Denise 76
Cavalcante Camilo 45
Cociña Joaquín 88
Cosco Adam 47
Cyranek Alina 56
Czekaj Kuba 66
Demoustier Stéphane 64
Díaz Iván 84
Dubois Bastien 88
Erenberg Noa 50
Escoda Cristina 46
Estrada Oriol 40
Eve Luke 68
Feneley Dustin 70
Fonseca Mickey 36
Fuente Gerardo (de la) 85
Garaño Jon 80
García Enrique 79
García Pablo 28, 29, 84
Gariglio Matteo 64
Gil Víctor 88
González Juan Camilo
Granit Tal 57
Greco Guillermo 45
Haiizadeh Iman 50
Hattler Max 88
Herguera Isabel 80
Herrero Gerardo 77
Hill Michael 70
Hilliard Hannah 68
Hellsgärd Carolina 64
Hémon Louise 61
Holzman Amos 53
Janglay Rajendra 56
Jean-Noel Fanny 63
Kayam Yaell 54
Kelly Tony 61
Kinoshita Gaku 54
Klemet Martines 88
Koren Heedye 50, 54
Krsmanovic Jasna 69
Larraya Miguel 30
León Cristóbal 88
Lozano Roberto 84
Mak Ying-Ping 56
Malta Chiara 62
Mamatkulova Nargiza 53
Martínez Agustín 80
Martinessi Marcelo 41
Maymon Sharon 57
Mateo Natalia 78
Menzel Martin 46
Mok Jolene 56
Moreno Manuela 78
Mrad Javier 42
Mullins Andy 70
Mullins Matt 70
Muñoz Javier 80
Nathiri Othman 37
Nieto Lucas 46
Okoye Ebele 37
Ortuño Sandra 88
Palacios Gabriela 42
Parsamaghan Pooya 53
Parry Jack 71
Pérez Sergi 76
Pierre-Fila David 36, 37
Pirovansky Martin 42
Preuss Shalimar 62
Razavi Hamideh 54
Reguera Nely 81
Renzi Ignacio 40
Rodríguez Noelia 85
Rovira Denis 75
Sala Xavi 74
Salazar Rubén 79
Salem Marcio 42
Sanchidrián Diego 85
Sanchís Beatriz 85
Sapegin Pjotr 89
Sarkissian Nicolás 65
Schuster Falk 88
Shafipour Sare 50
Sheard Mark 68
Siminiani León 74
Sitaru Adrián 66
Skibinski John 68
Suárez Alejandro 84
Soler Coté 74
Taylor Andrew 69
Teyssier Laurent 61
Tollenaere Isabelle 66
Toste Joana 88
Verschoore Evelyn 62
Vitkova Maya 64
Wernham Rowan 70
Yang Li 55
Zahzah Abdenour 36
Zakheim Landon 43
Zelikovitch Zevik 53
Zheng Nana 51

ORGANIZACIÓN Y AGRADECIMIENTOS

ORGANIZACIÓN

Alcaldesa-Presidenta:
María José Ortega

Concejal de Cultura y Juventud:
Jesús Ángel Aparicio

Coordinador General:
Jorge Sanz

Directora Artística:
Tamara García

Responsable Sección Internacional:
Carmen Chávez

Responsable Sección Nacional:
Marta Corada

Área de Invitados:
Jaime Astuy

Acreditaciones Profesionales:
Marta Ruiz

Relaciones Públicas:
Agustín Villanueva
Gema García
Guillermina Sogo

Distribución:
Iker Gascón

Fotografía:
Almudena Zapatero

Gabinete de Comunicación:
Cultura & Comunicación
Wifredo Román
Marta Juste
Eduardo Vielba
Leticia Caballero (Fotografía)

Regiduría Cine Amor:
Emilio Martínez

Regiduría La Compasión:
Iván Lerones

Equipo Regidores:
Roberto de las Heras
Mila Blanco
Amaya Fernández

Relaciones Institucionales:
Mª Cruz Estébanez

Maestro de Ceremonias
Eugenio Doce

Presentadora Clausura
Isabel Sanz (Cuatro TV)

Diseño Cartel
Andrea Milde

Diseño Catálogo
Cristina Fernández
Gráfico Gabinete de Comunicación

Fotografías
Antonio Peláez

Transcripciones:
Marta Corada

Documentalista:
Adolfo Martín

JURADO OFICIAL
Beatriz Castro
Belén Macías
Eric Francés
Jesús Palacios
Koldo Serra
Lucía Hoyos
Tatiana Astengo

Responsables Jurado Oficial
Kepa Sojo
Sonia Pacios

Responsable Jurado Senior
Adolfo Martín

Campaña Escolar:
David Argüelles

Galardones:
Joyería Salamanca
Ornamentos Arquitectónicos
TARIMA Logística del Espectáculo
EXTREMIANA Audiovisuales
Dirección Técnica:
Jaime Marcos
Iluminación:
Justto Ozaeta
Control A. V.:
Manuel Álvarez
Justto Ozaeta
Maquinaria:
Manuel Álvarez
Coodinación:
Iñaki García

Proyecciones:
Cine Amor
Espacio Cultural La Compasión

Traducción y Subtitulado:
Mecal

Voluntarios:
Ananda Ramírez
Andrea Alonso
Andrea Fernández
Ángela Soria
Beatriz Marcos
Cristina Rojo
Dragomir Valentinov
Elia Acítores
Estefanía Fernández
Laura Sanz
Laura Alcalde
Leticia Abad
Mª Ángeles Serrano
Mikel Martínez
Mónica Gómez
Raquel Maestro
Sara Benito
Sara Salvador
Tania Porras

Organiza y Patrocina:
Concejalía de Cultura y Juventud
Ayto. Aguilar de Campoo

Patrocinador Especial:
Diputación de Palencia

Patrocinadores Principales:
Galletas Gullón
Junta de Castilla y León
ICAA Ministerio de Cultura

Patrocinadores Oficiales:
Caja España – Caja Duero
Aquagest
Hostal Siglo XX

Vehículo Oficial:
Citröen Autoquera

Colaboran:
Joyería Salamanca
El Chili
Bar Nuevo Omega
Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas
FiSahara
Asociación Palentina con el Pueblo Saharaui
Evenmedia Producciones
El carro de Thespis

Con el apoyo de:
Unión de Actores de Castilla y León
Radio Aguilar
Hotel Valentín
Restaurante El Cortés
Gráfico Gabinete de Comunicación
Asociación de Mujeres por la Igualdad de la Montaña Palentina
Bar Chocolatería Chococuit
Asociación de la Prensa de Palencia
Instituto Santa Mª La Real
Aguilar de Campoo
Colegio San Gregorio Aguilar de Campoo
IES Señorío de Guardo
IESO Montaña Palentina Cervera de Pisuerga
IESO La Ojeda Boedo Herrera de Pisuerga
IES Montes Claros de Reinosa

AGRADECIMIENTOS /THANKS
Álex Angulo
Diputación de Palencia
Juantxu Álvarez
Eduardo Cardoso
Animac
Ramón Margareto
Octavio González
Miguel Sánchez
Llanero Films
Mahla Filmes
Laith Media
Patou Films International
Rif Film
Ebele Okoye
Banda Aparte
Alberto Valhondo
Universidad del Cine Argentina
Sabrina Mariño
Marcelo Martinessi
Hasta 30 minutos
Banzai Films
Salem Produçoes
The London Film School
Saico Films
Rebecca Kinskey
Inclan
Camilo Cavalcante
Petra Costa
Camila Jiménez
Ria Ama
Lucas Nieto
Tucholskystr. 10
Allard Cantor
Sare Shafipour
The Sam Spiegel Tv & Film School
Send Your Film
Yuvalim 83
Nana Zheng
Zevik Zelikovitch
Amos Holzman
Mira 56
Sentire Mitaka Northwing 703
Yuvalim 83
Kaoru Nishitani
Li Yang
Jolene Mok
Bauhaus-Universitat
Rajendra Janglay
Hong Kong Arts Centre
Green Productions
Tita Productions
Joe Walker
Cheese Concept
Hautlesmains Productions
Shalimar Preuss
Ton und Bild
Cinnamon Entertaiment
Sacrebleu Productions
La Boite
Lucerne University of Applied Sciences and Arts
Viktoria Films Ltd.
Kometa Films
Florian Gerstenberg
De Films en Aiguile
Whackala
Isabelle Tollenaere
Kaliber Film
4proof Film
The University of Silesia in Katowice
Room Four Films
Creative Animation Pty. Ltd.
More Sauce
Smart and Sheard Productions
Andrew Taylor
Cinepoet Film
Feather Films
Tom Birch
Thierry Jutel
Dustin Feneley
Marianna Parry
Promofest.org
Koldo Zuazua P. C.
Carlos Medina P. C.
El Viaje Producciones S. L.
Continental Producciones S. L.
Roberto Carrasco
Escándalo Films
User T38
Sergi Pérez
Gerardo Herrero, Mintxo Díaz,
Kurro González
Kimuak
Avalon P. C.
Momento
Letra M Producciones
Isabel Herguera
IC-LI
Moriarti
Alkimia Produccions
Juan Ferro
Cesna Producciones
Eloísa Cine
Iván Díaz
Gerardo de la Fuente
Hora Bruja Producciones
Madrid en Corto
ECAM

Rueda que irás muy lejos, vuela que irás muy alto.Torre del día eres, del tiempo y del espacio. "Niño" Miguel Hernandez

GALLETAS GULLÓN PATROCINA

22º Festival de Cortometrajes de AGUILAR DE CAMPOO

4 - 7 de diciembre de 2010

GALLETAS GULLÓN, S.A.
Avda. Burgos, 2
34800 - Aguilar de Campoo
Palencia
www.gullon.es

gullón

LA GALLETA QUE QUIERES